



*la excelencia en el fuego*

NÁVOD K INSTALACI, POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBĚ

**ESTUFAS**

NÁVOD K INSTALACI, POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBĚ

**KAMNA**

NÁVOD K INSTALACI, POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBĚ

**POÊLES**

NÁVOD K INSTALACI, PROVOZU A ÚDRŽBĚ

**AQUECEDORES**

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE

**STUFE**

# INDEX

EN

|                                                       |           |
|-------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. OBECNÁ UPOZORNĚNÍ</b>                           | <b>27</b> |
| <b>2. OBECNÝ POPIS</b>                                | <b>27</b> |
| 2.1. SPECIFIKACE PODLE MODELU                         | 30        |
| 2.1.1. MONZA                                          | 30        |
| 2.1.2. SENA PLUS                                      | 30        |
| 2.1.3. ORDESA                                         | 31        |
| 2.1.4. ETNA A DERBY 14                                | 31        |
| 2.1.5. DOVER                                          | 32        |
| 2.1.6. CHORVATSKO-T                                   | 32        |
| 2.1.7. VERSALLES                                      | 32        |
| 2.1.8. MODEL GIJON-H A LERMA-H                        | 33        |
| 2.1.9. MODEL SUIZA                                    | 34        |
| 2.1.10. SÉRIE CAIRO BOX                               | 35        |
| 2.1.11. MODEL ARUS                                    | 38        |
| 2.1.12. SÉRIE BIMBA                                   | 39        |
| 2.1.13. MODEL ESTRELLA A LORETO                       | 41        |
| 2.1.14. MODEL ORLY, HILTON-C A HILTON-H               | 41        |
| <b>3. INSTALAČNÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY</b>            | <b>42</b> |
| 3.1. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ                            | 43        |
| 3.2. ZÁSAH V PŘÍPADĚ NOUZE                            | 43        |
| <b>4. KOMÍN</b>                                       | <b>43</b> |
| 4.1. PŘIPOJENÍ KAMEN K KOMÍNU                         | 45        |
| 4.2. KOMÍNOVÁ KAPOTA                                  | 45        |
| <b>5. PŘÍVOD VENKOVNÍHO VZDUCHU</b>                   | <b>45</b> |
| <b>6. POVOLENÁ/NEPOVOLENÁ PALIVA</b>                  | <b>45</b> |
| <b>7. SPUŠTĚNÍ (PRVNÍ ZAPÁLENÍ)</b>                   | <b>46</b> |
| <b>8. ZAPALOVÁNÍ A NORMÁLNÍ PROVOZ</b>                | <b>46</b> |
| <b>9. ÚDRŽBA A PÉČE</b>                               | <b>47</b> |
| 9.1. ČIŠTĚNÍ KOMÍNA                                   | 47        |
| 9.2. ČIŠTĚNÍ SKLA                                     | 47        |
| 9.3. ČIŠTĚNÍ POPELA                                   | 47        |
| 9.4. SPECIFIKACE PRO MODELY S TROUBOU                 | 47        |
| 9.5. Vnější čištění                                   | 47        |
| <b>10. SEZÓNNI VÝPADKY</b>                            | <b>47</b> |
| <b>11. PRŮVODCE ŘEŠENÍM PROBLÉMŮ</b>                  | <b>48</b> |
| <b>12. UPOZORNĚNÍ PRO SPRÁVNÉ RECYKLOVÁNÍ VÝROBKŮ</b> | <b>48</b> |
| 12.1. RECYKLACE OBALŮ                                 | 48        |
| 12.2. RECYKLACE VÝROBKŮ                               | 48        |

Vážený zákazníku

děkujeme Vám, že jste si vybrali jeden z našich produktů. Kamna, která jste zakoupili, mají velkou hodnotu. Z tohoto důvodu Vás žádáme, abyste si pečlivě přečetli tento návod k použití, abyste mohli své zařízení využívat co nejlépe. Naše výrobky je nutné instalovat a používat v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu, aby byly dodrženy bezpečnostní normy.

Údaje a modely uvedené v tomto návodu nejsou závazné.

Společnost si vyhrazuje právo provádět změny nebo vylepšení bez předchozího upozornění.

## 1. OBECNÁ UPOZORNĚNÍ

Instalace kamen musí být provedena v souladu s místními, národními nebo evropskými předpisy.

**Naše odpovědnost se omezuje na dodávku zařízení. Instalace musí být provedena v souladu s postupy požadovanými pro tento druh zařízení, podle pokynů uvedených v této příručce a podle pravidel daného oboru. Montéři musí být kvalifikováni, mít oficiální licenci a pracovat pro podniky, které přebírají odpovědnost za instalaci.**

V případě zařízení s turbinou musí být připojeno k elektrické zásuvce schválené pro 230 V – 50 Hz – IP20.

Společnost Bronpi Calefacción, S.L. nenese odpovědnost za úpravy původního výrobku provedené bez předchozího písemného souhlasu, ani za použití neoriginálních náhradních dílů nebo součástí.

Tento sporák mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání sporáku a rozumí souvisejícím rizikům. Děti si nesmějí se sporákem hrát. Čištění a údržba prováděná uživatelem nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.



**DŮLEŽITÉ!** Tento výrobek obsahuje sprejovou barvu uvnitř spalovací komory nebo pece (pokud je k dispozici), kterou je nutné před zapálením odstranit.

### 2. OBECNÝ POPIS

Zařízení, které jste zakoupili, obsahuje následující součásti:

- Tělo kamna umístěné na paletě.
- Uvnitř spalovací komory najdete: krabici/tašku s tepelnou rukavicí, která umožňuje manipulaci s ovládacími prvky přívodu vzduchu, klapkou pro regulaci tahu, dvířky atd. bez rizika popálení. Jednu plechovku spreje na opravu případných škrábanců. Odklonovou desku kouře (podle modelu). U modelu Arus najdete krabici se 4 dřevěnými nohami kamen, které musí instalátor umístit před zapálením kamen.

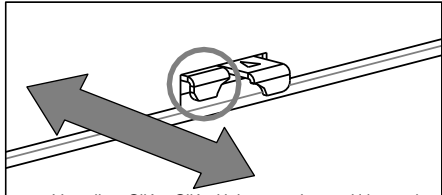
Zařízení je vyrobeno z několika prvků svařovaných ocelových plechů různé tloušťky a v závislosti na modelu také z litiny nebo vermikulitu (žáruvzdorný materiál, který pokrývá stěny) nebo v případě modelu Arus nebo série Cairo Box může být vnitřek spalovací komory vyroben z Fireteku (bílý žáruvzdorný materiál nejnovější generace, samočisticí, exkluzivně od Bronpi). K dispozici je také panoramatické dvířka s vitrokeramickým sklem (odolným až do 750 °C) a keramickým těsněním pro vzduchotěsnost spalovací komory.

Vytápění je zajištěno:

- Konvekce:** protože vzduch prochází dvojí touto kapotou, kamna vydávají teplo.
- Sálání:** teplo se prostřednictvím sklokeramického skla a těla sálá do okolí.
- Nucená konvekce** (pouze modely s turbinou): díky turbíně umístěné ve spodní části spotřebiče je vzduch nasáván při pokojové teplotě a vrácen do místnosti při vyšší teplotě.

Modely mají několik nastavení pro dokonalou kontrolu spalování:

D2.1



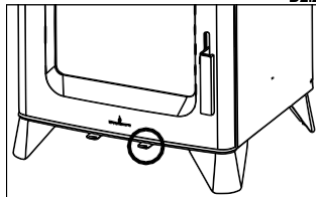
**Primární přívod vzduchu** reguluje vzduch, který prochází popelníkem a roštem směrem k palivu. Primární vzduch je nezbytný pro spalovací proces. Popelník by měl být často vyprazdňován, aby popel neblokoval přívod primárního vzduchu pro spalování. Primární vzduch také znovu roznítí oheň.

- Modely Preston, Derby a Bury mají tento regulátor přívodu vzduchu pod dvířky. Tento regulátor je umístěn na levé straně a pohybuje se z vnitřní strany na vnější a naopak. Pohyb směrem ven znamená větší přívod vzduchu (**viz výkres D2.1**).
- U modelů Croacia, Arus, série Bimba, Estrella, Loreto,

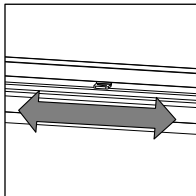
Versailles, Gilón, Gilón-H, Lerma a Lerma-H je regulace primárního vzduchu umístěna ve spodní části pod dvířky a její pohyb se provádí zleva doprava. Pravá strana znamená větší přívod vzduchu (**viz výkres D2.3**).

- U modelů Dover, Orly, Hilton-H a Hilton-C se tato regulace nachází pod dvířky. Odpovídá regulaci umístěné na pravé straně a její pohyb se provádí zleva doprava. Největší přívod vzduchu odpovídá otočení regulace doprava, zatímco otočení doleva odpovídá nejmenšímu přívodu vzduchu (**viz výkres D2.2**).
- U všech ostatních modelů je ovládací prvek umístěn ve spodní části dvířek nebo u popelníku (**viz výkresy D2.3, D2.4 a D2.5**).

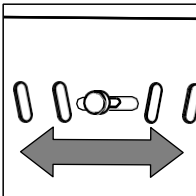
D2.2



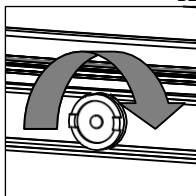
D2.3



D2.4

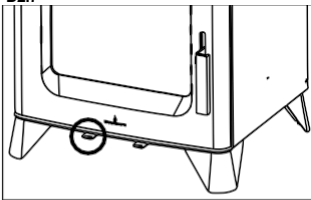


D2.5



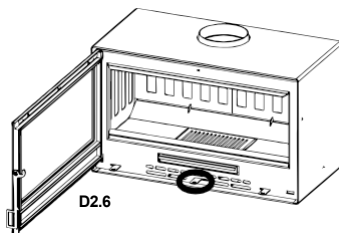
- U všech modelů řady **Cairo Box** je nastavení umístěno ve spodní části dvířek a odpovídá centrální regulaci. Vstup největšího množství vzduchu se shoduje s největší stranou trojúhelníku (viz výkres D2.6).

D2.7



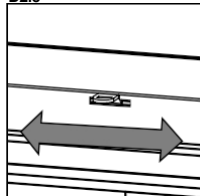
**Sekundární přívod vzduchu** napomáhá tomu, že uhlík, který nebyl spálen během prvního spalování, může projít dodatečným spalováním. To zvyšuje účinnost a zajišťuje, že sklo zůstává čisté.

- U modelů **Dover, Orly, Hilton-H a Hilton-C** se tento regulátor nachází pod dvířky. Odpovídá regulátoru na levé straně a pohybuje se zleva doprava. Největší přívod vzduchu odpovídá nastavení otočenému doprava, zatímco nejmenší přívod vzduchu odpovídá nastavení otočenému doleva. (viz výkres D2.7)



D2.6

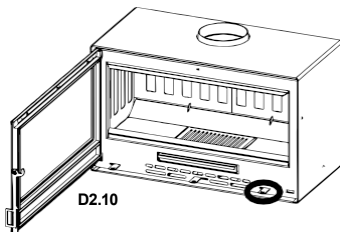
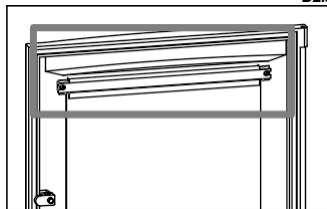
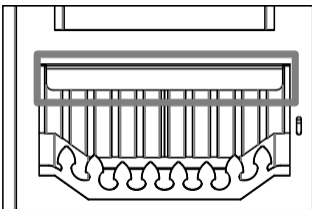
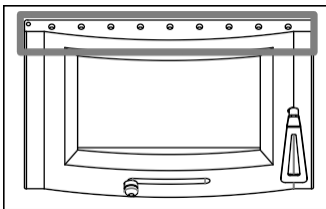
D2.8



Modely Sena Plus, Etna, Ordesa, Bremen, Preston, Derby, Bury, Croacia, Versalles, Gijón, Gijón-H, Lerma, Lerma-H a Altea mají tento regulátor v horní části dvířek spalovací komory (viz výkres D2.8).

Existuje mnoho dalších modelů, jako jsou Tudela, Suiza, Arus, série Bimba, Estrella, Loreto, Monza a Sena Plus, které mají přívod vzduchu, ale není nastavitelný (viz výkres D2.9).

D2.9



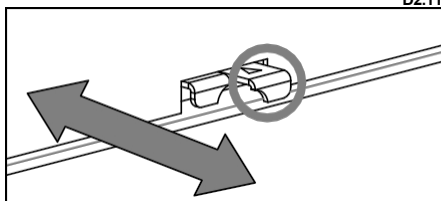
D2.10

- U modelů řady **Cairo Box** je nastavení umístěno ve spodní části dvířek a odpovídá pravému z třech nastavení. Vstup největšího množství vzduchu se shoduje s největší stranou trojúhelníku (viz výkres D2.10).

#### Trojité spalování

Některé modely kamen jsou vybaveny trojitým spalováním. Díky tomuto systému získáváme třetí předehřátý vstupní vzduch uvnitř spalovací komory. To umožňuje nové spalování nespálených plynů z prvního

spalování, což vede k vysoké účinnosti, velké úspoře paliva a snížení emisí znečišťujících látek.



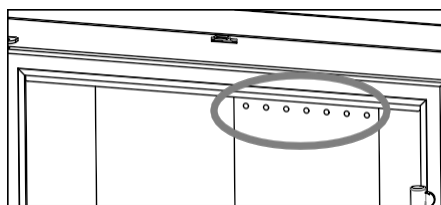
D2.11

- Modely Preston, Derby a Bury mají tento regulátor přívodu vzduchu pro trojité spalování pod dvířky, který je stejný jako regulátor přívodu sekundárního vzduchu. Tento regulátor je umístěn na pravé straně a pohybuje se z vnitřní strany na vnější a naopak. Pohybem směrem ven se zvyšuje přívod vzduchu (viz výkres D2.11).

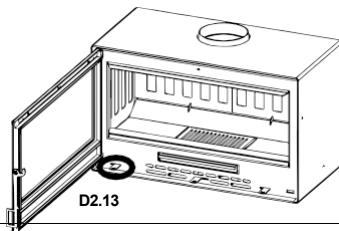
- U modelů **Dover, Orly, Hilton-C a Hilton-H** se regulace tohoto přívodu vzduchu shoduje s regulací sekundárního vzduchu a její pohyb se řídí tím, co bylo vysvětleno pro tuto regulaci (viz výkres D2.7).

- Existuje mnoho dalších modelů, jako jsou Tudela, Etna, Croacia, Arus, série Bimba, Loreto, Estrella, Versalles, Gijón, Gijón-H, Lerma, Lerma-H, Monza a Ordesa, které mají vstup předehřátého vzduchu, ale není nastavitelný. Přívod vzduchu je obvykle zajištěn malými otvory na zadní stěně spalovací komory (viz výkres D2.12). Model Cairo-90D Box tuto regulaci nemá.

- U těchto modelů řady **Cairo Box** je regulace umístěna ve spodní části dvířek a odpovídá nejlevnějšímu ze tří regulátorů. Vstup největšího množství vzduchu se shoduje s největší stranou trojúhelníku (viz výkres D2.13).



D2.12



D2.13

## Odražová deska

Oddělovací deska je základní součástí pro správnou funkci kamen. Musí být umístěna ve správné poloze a kamna se nesmí používat bez oddělovací desky. To by vedlo ke ztrátě záruky.

Spalování není vždy stabilní. Může být ovlivněno povětrnostními podmínkami nebo venkovní teplotou. To mění tah komína. Z tohoto důvodu jsou naše kamna vybavena deflektorem (nebo dvojitým deflektorem).

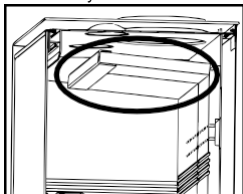


### UPOZORNĚNÍ!

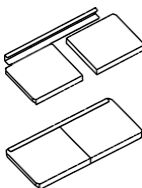
**Chybějící deflektor způsobuje nadměrný tah. To vede k rychlému spalování, nadměrné spotřebě dřeva a přehřátí zařízení.**

Z bezpečnostních důvodů během přepravy není u některých modelů přepážka namontována. Najdete ji uvnitř spalovací komory. Chcete-li ji správně umístit, postupujte podle následujících kroků:

Čelní modely:

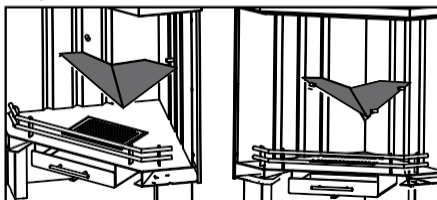


D2.14



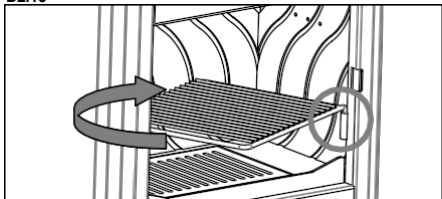
Rohové modely:

D2.15



POZNÁMKA: některé modely s troubou nemají deflektor.

D2.16



### Grilovací rošt

Některé kamna obsahují jako příslušenství rošt na pečení (viz výkres D2.16). Aby se zabránilo poškození roštu na pečení, doporučuje se jej při nepoužívání vyjmout ven.

Modely Dover, řada Bimba, Estrella, Loreto, Orly, Etna, Ordesa, Bremen, Preston, Derby, Bury, Arus a Altea tento rošt neobsahují.

U modelů Croacia, Suiza, Hilton-H, Hilton-C Versailles, Sena Plus, Gijón, Gijón-H, Lerma a Leuma-H je tento rošt nastavitelný ve dvou výškách v závislosti na drážce bočního vodička, které použijete.

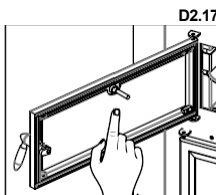
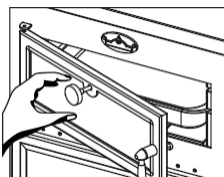
Modely Monza a Tudela jsou vybaveny touto otočnou grilovací mřížkou, ale její výška není nastavitelná.

### Trouba

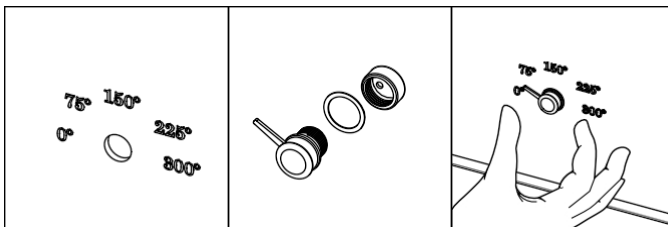
Některé modely mají v horní části sporáku troubu s hermetickou spalovací komorou. Dno trouby je vyrobeno z žáruvzdorných cihel (absorbuje teplo a vyzařuje ho). K ohřevu dochází, když kouř prochází stěnami trouby. Na střeše trouby je jedna trubka, která spojuje varnou komoru s odvodem kouře, aby se odstranil plyn vznikající uvnitř trouby.

Trouba má následující součásti:

- Teploměr je rozebráný. Pro jeho instalaci je nutné zasunout plášť otvorem ve dveřích a poté nasadit matici (viz výkres D2.17).
- POZNÁMKA: Modely Tudela, Hilton-C a Hilton-H jsou vybaveny bimetalovým teploměrem umístěným na skle trouby. K jeho instalaci je nutné zavést teploměr otvorem ve dveřích a poté nasadit gumu a matici na zadní stranu (viz výkres D2.18).



D2.17



D2.18

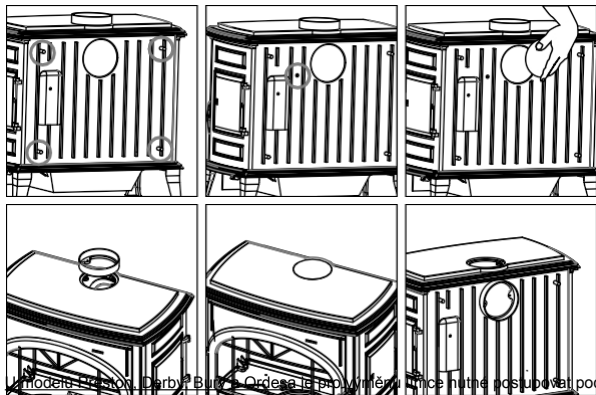


**UPOZORNĚNÍ!!!** Teploměr ukazuje teplotu pečení v troubě, nikdy neukazuje teplotu spalovací komory.

maximální teplota pečení v troubě je 200-230 °C. Pokud teploměr ukazuje, že trouba dosahuje vyšší teploty, znamená to, že zařízení bylo přetíženo, což vede ke ztrátě záruky.

- **Plech.** Je vyroben z nerezové oceli. Plech nesmí přijít do styku s potravinami. Lze jej nastavit do různých úrovní podle použitého slotu. Aby nedošlo k poškození plechu, doporučuje se jej vyjmout z trouby, když se nepoužívá. U některých modelů není z důvodu rozměrů trouby možné tento podnos umístit, jako je tomu u modelu Tudela. Naopak u modelů Lerma-H a Gijón-H je podnos součástí dodávky, pokud si jako volitelnou výbavu zakoupíte sadu z nerezové oceli.
- **Gril.** Modely Hilton-C a Hilton-H mají gril v troubě jako standardní vybavení. Pokud jej nepoužíváte, doporučujeme jej z trouby vyjmout.
- **Žárovkové cihly nebo keramické kusy.** Umístí se na dno trouby. Jejich účelem je absorbovat teplo a vyzařovat ho.

## D2.19

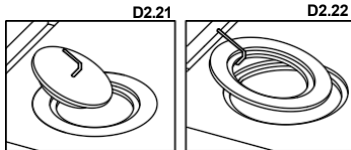


U modelů Tudela, Lerma-H a Gijón-H je podnos součástí dodávky, pokud si jako volitelnou výbavu zakoupíte sadu z nerezové oceli. U ostatních modelů je třeba postupovat podle následujících kroků:

1. Nejprve demontujte deflektorovou desku.
2. Poté odšroubujte kryt a objímku, změřte jejich polohu a znovu je přišroubujte do nové polohy (viz výkres D2.20).

## 21. SPECIFIKACE PODLE MODELU

### 21.1. MONZA



Sporák Monza má na horní straně dva kroužky, které slouží jako ohřivače talířů. Tyto kroužky je třeba používat s příslušným dodávaným pro tento účel (viz výkresy D2.21 a D2.22).

Pracovní deska má na obou stranách dvě odnímatelné rukojeti z nerezové oceli. Model Vitro má další rukojeť v přední části.

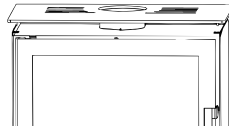
pracovní deska.

### POKYNY K POUŽÍVÁNÍ TROUBY

Uvnitř trouby najdete na obou stranách vodičku pro nerezový plech, který je součástí standardní výbavy. Tato vodička jsou odnímatelná, aby se usnadnilo čištění vnitřku trouby. K odstranění vodiček stačí je pouze zvednout.

### 21.2. SENA PLUS

Strop tohoto modelu sporáku je podepřen horní částí sporáku a umístěn na 4 podpěrách (2 vpředu a 2 vzadu). Při přemísťování nebo instalaci kamen můžete strop kamen odstranit, abyste snížili jejich hmotnost a usnadnili tak manipulaci. Jakmile kameny umístíte na požadované místo a před položením kouřovodu, musíte strop znovu nasadit. (viz výkres D2.24)



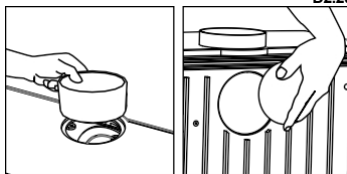
D2.24

### Zadní nebo horní výstup kouře

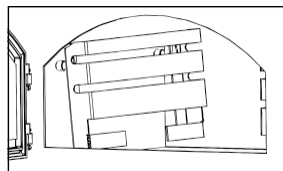
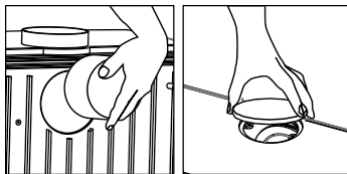
U některých modelů kamen lze změnit umístění kouřového vývodu, protože je snadno odnímatelný, což umožňuje instalátorovi větší flexibilitu při instalaci.

U modelu Etna lze kouřový vývod nainstalovat na horní nebo zadní část kamen. Pro změnu umístění vývodu je třeba postupovat podle následujících kroků:

1. Odstraňte zadní plech. K tomu je třeba odšroubovat 4 šrouby, které spojují zadní část.
2. Odšroubujte šrouby přepážky k tělu.
3. Demontujte přepážku.
4. Poté odšroubujte kryt a objímku, změřte jejich polohu a znovu je přišroubujte do nové polohy (viz výkres D2.19).



D2.20



D2.23

## INSTALACE ODRAZOVÉ DESKY

Z bezpečnostních důvodů během přepravy je odrazová deska z jednotky zcela odstraněna. Najdete ji uvnitř spalovací komory. Pro její montáž postupujte následovně (viz výkres D2.25)

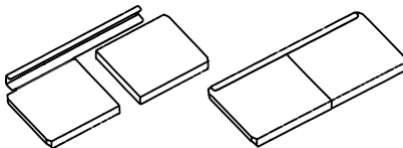
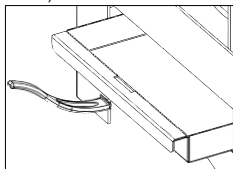
### 21.3 ORDESA

Uvnitř spalovací komory se nachází součástka zvaná „popelník“. Tato součástka je slouží k tomu, aby při otevírání dvířek kamen nepadal popel na podlahu. Chcete-li jej správně umístit, postupujte podle následujících kroků:

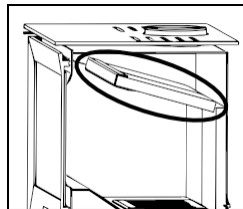
1. Háčky dílu musíme sladit s drážkou kamen. K tomu díl mírně otočíme.
2. Když je díl zasunut do drážek, nechte jej vlastní vahou klesnout do konečné polohy (viz výkres D2.26).

V kamnech je součástí rukojeť pro vyjmutí popelníku, aby se zabránilo popažení (viz obrázek

### D2.27). D2.26



D2.25



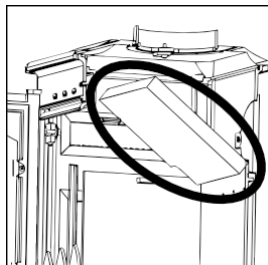
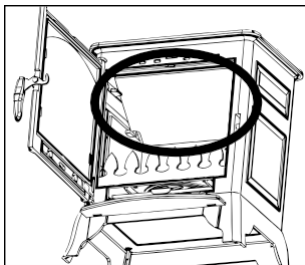
## Instalace deflektoru

U tohoto modelu je deflektor namontován z výroby, jeho poloha je znázorněna na obrázku (viz výkres D2.28):

### 21.4 ETNA A DERBY 14

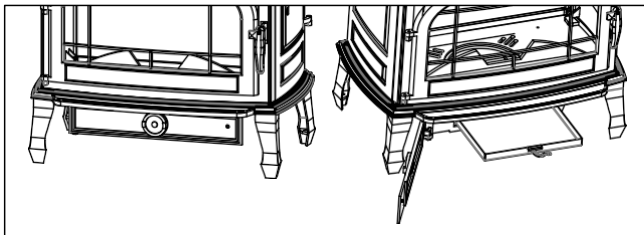
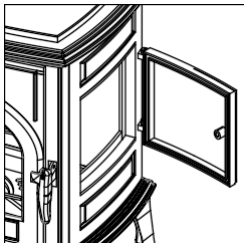
Modely Etna a Derby 14 mají na pravé straně dvířka, která slouží k vkládání paliva (viz výkres D2.29). V kamnech Etna je umístěna rukojeť pro vyjmutí popelníku, který je skrytý za spodními dvířky (viz výkres D2.30).

U modelu Etna je rukojeť bočních dvířek typu „cold hands“ (chladná na dotek), doporučuje se rukojeť sejmut, aby se zabránilo jejímu zahřívání a poškození.



D2.28

### D2.29

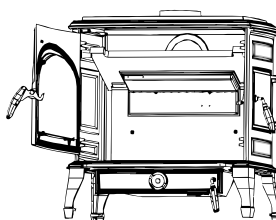
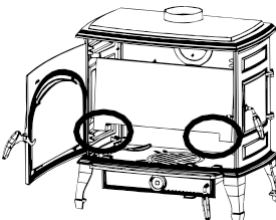


D2.30

## Instalace deflektoru

Z bezpečnostních důvodů během přepravy je deflektorová deska z jednotky zcela odstraněna. Najdete ji uvnitř spalovací komory. Pro její montáž postupujte následovně: Nejprve je nutné umístit deflektorovou desku dovnitř spalovací komory, jak je znázorněno na obrázku (viz výkres D2.31), tj. tak, aby obě podpěry směřovaly dolů:

Odrážovou desku je nutné zvednout svisle, aby bylo možné ji opřít o zadní část dvojitého výstupu spalovacího vzduchu a o stávající podpěry na obou stranách kamen (viz výkres D2.31).



D2.31

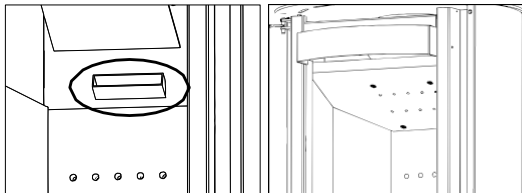
Nakonec umístíte držák polen na základnu pro zapalování, jak je znázorněno (viz výkres D2.32).

## 21.5 DOVER

### • INSTALACE ODRAZOVÉ DESKY

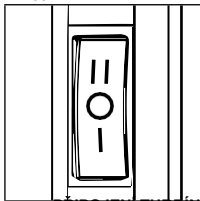
U modelů Dover je deflektorová deska uložena na vermikulitových bočních dílech uvnitř spalovací komory a musí být také opatřena šěrbinou, kterou vystupuje dvojitý spalovací vzduch (viz výkres D2.34).

## D2.33



zvenčí nebo z přilehlého prostředí, stačí připojit tento přívod potrubím o průměru 120 mm na zvolené místo. Mějte na paměti, že příliš dlouhé potrubí nebo potrubí s příliš mnoha odbočkami (koleny) není pro přívod vzduchu výhodné, naopak způsobuje velké ztráty přiváděného vzduchu, a může tak vést k problémům se spalováním. (Viz výkres D2.34).

## D2.35



### • PŘÍPOJENÍ TURBÍNY

V pravé zadní části kamna se nachází vodič, který se připojuje k elektrické síti (viz výkres D2.36).

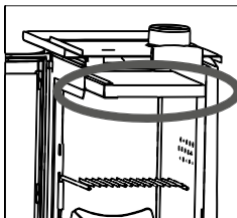
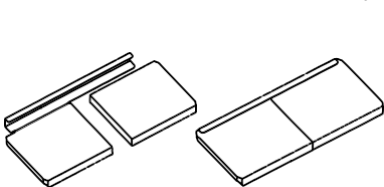
Doporučujeme její nezkracovat na celou délku, protože tato část je užitečná při výměně elektrických součástí. Správné připojení k uzemňovacímu systému je nezbytné.

Instalace spotřebiče musí být provedena kvalifikovaným personálem v souladu s platnými předpisy v daném odvětví.

### • VÝMĚNA TURBÍNY

V případě výměny jedné z elektrických součástí se výměna provede odstraněním 4 šroubů ze spodní části, jak je znázorněno na výkresu. Odpojte a poškozený díl a vše znovu smontujte tak, jak bylo smontováno.

## D2.37



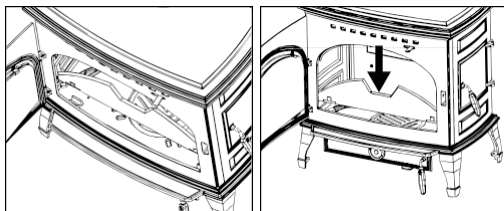
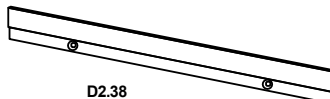
### Versalles-C

Pro instalaci řady Versailles-C je k dispozici kovový díl, který je třeba přišroubovat ke zdi a který ponese celou váhu (viz výkres D2.38).



**DŮLEŽITÉ!!!!** Je nutné se ujistit, že zeď unese hmotnost krbu (a hmotnost dřeva). Nedoporučuje se instalovat krb na stěny z materiálů, které nejsou schopny unést jeho hmotnost, nebo z hořlavých materiálů.

## D2.38



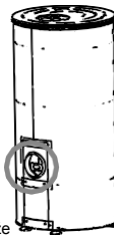
## D2.32

### • PŘÍVOD VENKOVNÍHO VZDUCHU:

U modelu Dover je možné zvolit, zda bude primární a sekundární přívod vzduchu pocházet z přilehlého prostředí (nebo dokonce z vnější strany domu) nebo ze stejné místnosti, ve které je kamna instalována.

Primární přívod vzduchu u těchto modelů je umístěn na zadní straně kamen, takže pokud kamna nejsou napojena na venkovní vzduch, je nutná minimální vzdálenost

mezi sporákem a stěnou musí být ponechána mezera nejméně 6–8 cm, aby byl zajištěn dostatečný přívod vzduchu pro spalování. Pokud se rozhodnete pro přívod primárního vzduchu



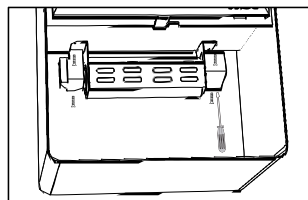
## D2.34

## 2.1.6. CROACIA-T

Tento model kamen je vybaven turbínou o výkonu 225 m<sup>3</sup>/h, která zlepšuje distribuci tepla prostřednictvím cirkulace vzduchu v prostředí.

Cirkulaci vzduchu lze regulovat pomocí třípolohového přepínače umístěného v pravé dolní části (viz výkres D2.35). Tyto tři polohy mají následující funkce:

- Poloha 0: Turbína zůstane vypnutá, i když dochází ke spalování uvnitř krbu, takže pokud chcete, aby turbína fungovala, musíte přepínač nastavit do polohy 1 nebo 2.
- Poloha 1: turbína běží nepřetržitě při nízké rychlosti.
- Poloha 2: turbína běží nepřetržitě vysokou rychlostí.



## D2.36

## 2.1.7. VERSALLES

### UMÍSTĚNÍ DEFLECTORU

Z bezpečnostních důvodů není během přepravy montážní deska namontována. Najdete ji uvnitř spalovací komory. Pro správné umístění postupujte podle následujících kroků:

## • PŘÍVOD VENKOVNÍHO VZDUCHU

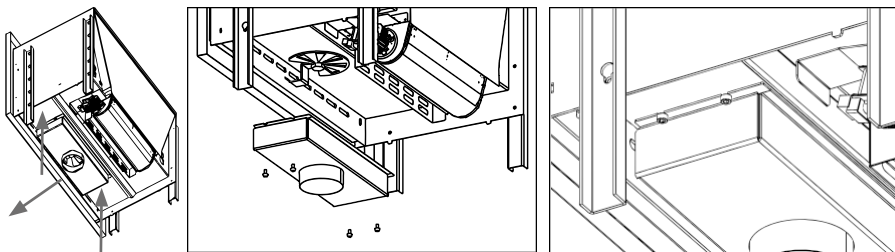
U modelů řady Versailles je možné zvolit, zda bude přívod primárního vzduchu z přilehlého prostoru nebo dokonce zvenku domu.

V případě přívodu vzduchu zvenčí nebo ze sousedního prostoru je nutné zakoupit volitelnou sadu (KIT-AIR2) pro vnější přívod vzduchu (vzduchotěsnou). Sadu stačí připojit pomocí trubky o průměru 100 mm k vybranému místu. Mějte na paměti, že příliš dlouhá trubka nebo trubka s příliš mnoha odbočkami (koleny) nejenže neprospívá přívodu vzduchu, ale způsobuje také velké ztráty tlaku, a může tak vést k problémům se spalováním.

Nezapomeňte, že tento vnější přívod vzduchu je nezávislý a liší se od vstupu potřebného pro ventilační jednotku (turbínu).

Postup pro umístění volitelné sady pro přívod vnějšího vzduchu je následující (viz výkres D2.39):

- Umístěte sadu pod rovinu ohniště. Sadu musíte vycentrovat a umístit na přední (vnitřní) stranu, jak je znázorněno na obrázku.
- Pomocí dodaných samofezných šroubů připevníte sadu k základně spotřebiče.
- Připojte přívod vzduchu k vnějšímu prostředí nebo vybranému prostředí pomocí trubky o průměru 100 mm.



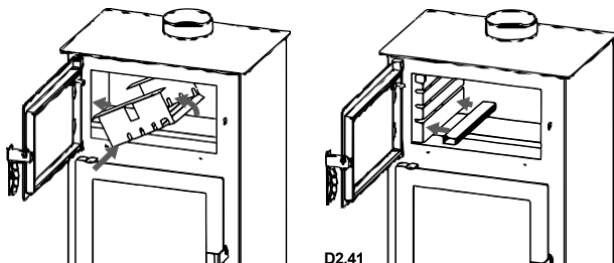
D2.39

## 21.8. MODEL GIJON-H A LERMA-H

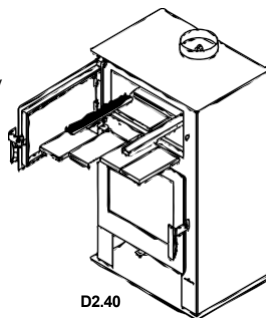
### • UMÍSTĚNÍ SADY INOX (VOLITELNÉ)

V případě volitelného zakoupení sady INOX pro modely Gijon-H a Lerma-H je nutné při montáži dílů sady postupovat podle následujících pokynů:

- Odstraňte žáruvzdorné cihly ze základny a kovových bočních dílů:
- Umístěte boční díl podle náčrtu a přemístěte kovový díl:



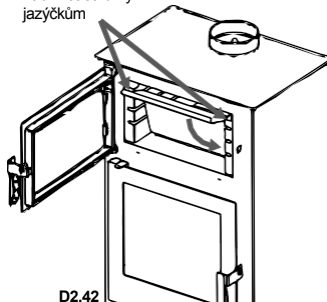
D2.41



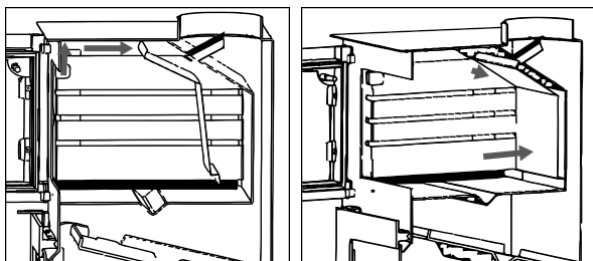
D2.40

- Opakujte předchozí krok pro pravou vodící lištu
- Vložte nerezovou zadní část. K tomu ji nakloňte dopředu tak, že nejprve vložíte spodní část do trouby a poté horní část, přičemž mějte na paměti, že boční výčnělky zadní části budou zasunuty do otvorů vytvořených v vodítkách pro tyto výčnělky. Jakmile je zadní část uvnitř, posuňte výstupky nahoru otvory a měňte sklon, abyste zachovali výšku bočních vodítek. Poté posuňte zadní část až na konec a nechte výstupky zasunuté v zářezech vodítek.

Mezery v vodítkách usnadňující zavedení zadní části díky jazyčkům

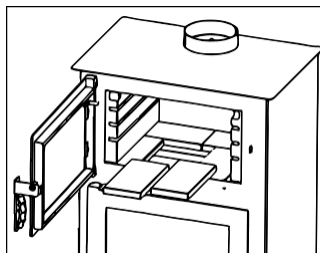
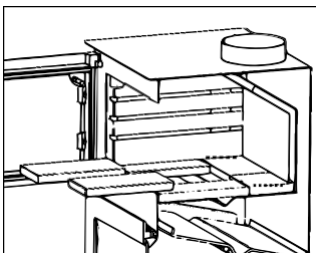


D2.42



D2.43

Znovu vložte žáruvzdorné cihly. Nejprve vložte dvě cihly dna vodorovně, poté vložte dvě boční cihly a nakonec dvě středové.



D2.44

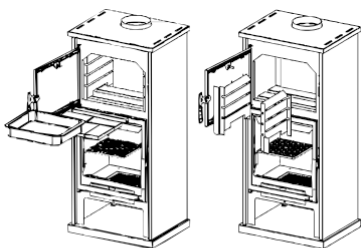
219.

### MODEL , ŠVÝCARSKO

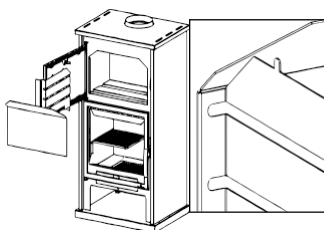
#### UMÍSTĚNÍ NEREZOVÉ SADY (VOLITELNÉ)

V případě volitelného zakoupení NEREZOVÉ SADY pro model Suiza je nutné při umístění dílů sady postupovat následovně:

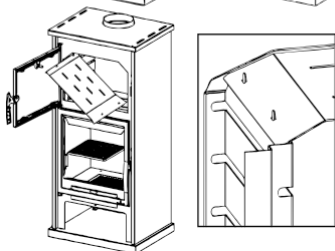
- Nejprve musíte vyjmout plech trouby, odstranit všechny žáruvzdorné cihly a také stávající kovovou trubku ve spodní části trouby.
- Následně musíte vyjmout kovové vodicí lišty z boků (viz výkres D2.45).
- Při umístění nové sady je nutné dodržet následující pořadí: Nejprve umístíte vodicí trubku na levou stranu, poté zadní část a provedete spojení obou dílů podle detailního obrázku (viz výkres D2.46):
- Následně je třeba umístit nerezový strop, jak je znázorněno na obrázku, a ukotvit jej k levé boční vodicí liště v existujících polohovacích zařízeních (viz výkres D2.47):
- Nakonec vložte pravou boční vodicí lištu podle pokynů tak, aby strop byl nasazen na dvě polohovací zařízení vodicí lišty (viz výkres D2.48):



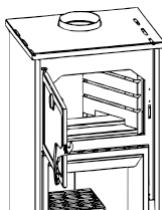
D2.45



D2.46



D2.47



D2.48

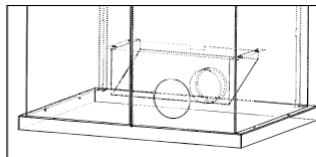
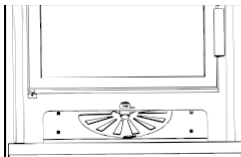
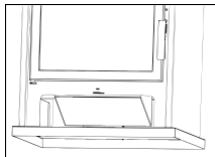
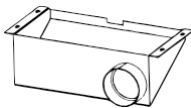
#### • INSTALACE KIT-AIR-11 (VOLITELNÉ)

U tohoto modelu máte možnost zvolit, zda bude primární přívod vzduchu pocházet z přilehlé místnosti nebo dokonce zvenku domu. V případě přívodu vzduchu zvenku nebo z přilehlé místnosti je nutné zakoupit volitelnou sadu (KIT-AIR-11) pro vnější přívod vzduchu (vzduchotěsná). Tato sada se skládá z 1 kusu.

Stačí připojit tuto sadu pomocí potrubí o průměru 100 mm k vybranému místu. Mějte na paměti, že příliš dlouhé potrubí nebo potrubí s příliš mnoha odbočkami (koleny) nejenže nepříspívá k přívodu vzduchu, ale způsobuje také velké ztráty tlaku, a může tak vést k problémům se spalováním.

Postup pro montáž volitelné sady pro externí přívod vzduchu je následující:

- Umístěte sadu pod základnu a zadní část jednotky, jak je znázorněno na obrázku.
- Pomocí dodaných šroubů připojte sadu k základně a zadní části jednotky.
- Odstraňte stávající výřez na zadní straně spotřebiče.
- Připojte přívod vzduchu k venkovnímu prostředí nebo zvolenému prostředí pomocí potrubí o průměru 100 mm.



21.10

## SÉRIE CAIRO BOX

D2.49

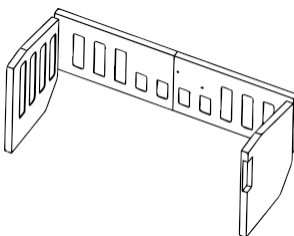
Tato řada zahrnuje Cairo 70 Box, Cairo 90 Box, Cairo-110-Box, Cairo-90-3C-Box, Cairo-100-3C-Box a Cairo-90D-Box.

### • UMÍSTĚNÍ VNITŘNÍCH ČÁSTÍ SPALOVACÍ KOMORY

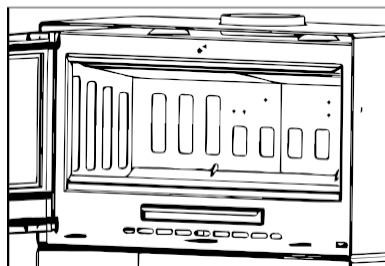
Volitelné může být u všech modelů této série vnitřek spalovací komory vyroben z vermikulitu nebo materiálu Firetek, proto spolu se zařízením obdržíte krabici se všemi díly, které tvoří vnitřek spalovací komory v závislosti na zvoleném materiálu.

**Před zapálením zařízení musíte všechny díly správně umístit, a to následujícím způsobem:**

- Nejprve musíte umístit zadní část
- Poté umístíte boční části (viz výkres D2.50).
- Po umístění přepážky budou všechny díly správně umístěny a nebude docházet k jejich pohybu.
- Model Cairo-90D-Box bude mít díly pouze na obou stranách.



D2.50

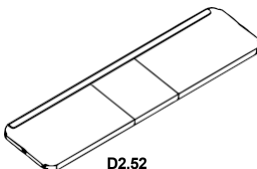


### POZOR:

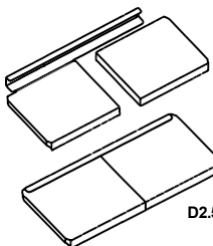
Zapálení spotřebiče bez vnitřních dílů způsobí přehřátí konstrukce spotřebiče, což může vést k poškození spotřebiče, na které se nevztahuje záruka na výrobek.

### • UMÍSTĚNÍ ODRAZOVÉ DESKY

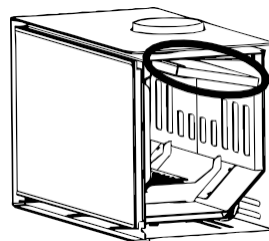
Jak již bylo uvedeno výše, odrazová deska je nezbytná součástí pro správnou funkci vložky. Musí být umístěna ve správné poloze (viz výkres D2.51) a zařízení nesmí být nikdy používáno bez umístění přepážky, což by mělo za následek ztrátu záruky.



D2.52



D2.51



U modelů Cairo-110-Box a Cairo-110-3C-Box má přepážka 3 části místo 2 částí (viz výkres D2.52).



### POZOR:

Chybějící deflektor způsobuje nadměrný tah, který vede k příliš rychlému spalování, nadměrné spotřebě dřeva a následnému přehřátí spotřebiče.

U těchto modelů je deflektorová deska standardně demontována. Najdete ji uvnitř spalovací komory, pro její umístění postupujte podle níže uvedeného návodu:

### • NUCENÉ VĚTRÁNÍ (VOLITELNÉ)



### POZOR:

Aby se usnadnila instalace pomocného ventilátoru, musí být instalace a elektrické připojení tohoto ventilátoru provedeno před instalací a/nebo obložení spotřebiče. Po instalaci a obložení spotřebiče bude připojení záviset na obložení, které by mělo umožňovat pohodlný přístup k dolní zadní části spotřebiče.

Volitelně, pro zlepšení distribuce tepla v místnosti, kde je kamna instalována, v závislosti na modelu řady, kterou máte, ať už se jedná o model Cairo 70 box nebo Cairo 90 box, můžete zakoupit referenční číslo T-70-BOX s turbínou 270 m<sup>3</sup>/h a 2stupňovým přepínačem, nebo referenční čísla T-90-BOX, T-110-BOX s turbínou o výkonu 335 m<sup>3</sup>/h a 2stupňovým přepínačem, nebo referenční číslo T-D-BOX se 2 turbínami o výkonu 215 m<sup>3</sup>/h každá. Ve všech případech můžete provoz turbíny deaktivovat pomocí spínače na samotném spotřebiči, čímž ponecháte spotřebič v režimu přirozené konvekce.

Zapnutí ventilátoru a nastavení ventilace lze provést pomocí 3polohového spínače umístěného v pravé spodní části kamen.

Tyto tři polohy mají následující funkce:

- Poloha 0: ventilátor zůstane vypnutý.
- Poloha 1: ventilátor bude pracovat nepřetržitě na nízké otáčky.
- Poloha 2: ventilátor bude pracovat nepřetržitě vysokou rychlostí.

Zapalování a regulace vzduchu se proto provádí pomocí spínače, který umožňuje vypnout ventilátor (poloha 0) i při spalování v zařízení.

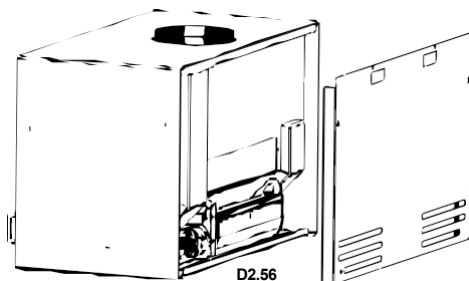
Stejně tak, pokud chcete, aby ventilátor fungoval, měli byste přepínač nastavit do polohy 1 (nízká rychlost) nebo 2 (vysoká rychlost).

## • INSTALACE VENTILÁTORU

Sada musí být instalována kvalifikovaným a autorizovaným personálem v souladu s platnými normami.

Při instalaci turbínové sady řady Cairo Box je třeba postupovat podle následujících kroků:

- Sada musí být nainstalována před umístěním vermikulitu nebo firetekových dílů do spalovací komory. Pro usnadnění instalace je nutné odstranit také popelník a litinový rošt.
- Podpěrná deska ventilátoru musí být odšroubována, aby bylo možné turbínu přišroubovat k podpěrné desce ventilátoru do otvorů určených k tomuto účelu. Potřebné šrouby se nacházejí na samotném ventilátoru (viz výkres D2.54). Ventilátor se nejprve přišroubuje pouze 3 šrouby.



D2.56

- Poté musíte přišroubovat část, kde se nachází kabeláž, k držáku pomocí zbývajících šroubů, jak je znázorněno níže (viz výkres D2.55). Turbína je nyní přišroubována pomocí 4 dodaných šroubů.

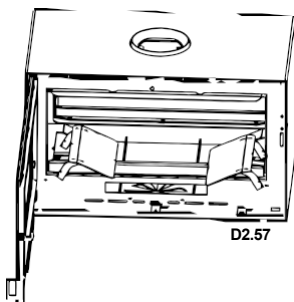
- Po umístění ventilátoru je nutné zavést kabeláž dovnitř spotřebiče, aby bylo možné zapojte spínač na přední straně spotřebiče. Pro usnadnění tohoto procesu můžete sejmout zadní desku sporáku (viz výkres D2.56) a budete tak moci připojit kabeláž k



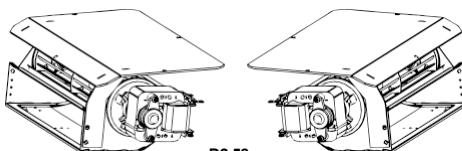
D2.55

spínače pomocí zadní části sporáku.

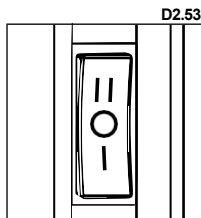
- U modelu Cairo-90D-Box je nutné provést všechny výše uvedené kroky. Pro přístup k instalaci dvou ventilátorů je nutné odstranit základnu ohniště a popelník. Na obou stranách kamen najdete 2 desky pro uchycení ventilátorů (viz výkres D2.57). Ventilátory se montují symetricky, jak je znázorněno na výkresu D2.58.



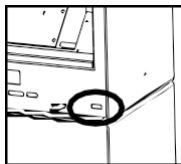
D2.57



D2.58



D2.53



• Zapojení vodičů na spínači musí odpovídat následujícímu pořadí (viz

**výkres D2.59):**

- Červená = 2
- Černá = 1
- Modrá = 0
- Spínač se zasune do přední části zařízení do otvoru určeného k tomuto účelu, předtím je nutné odstranit (vyklepnout) výsek (viz **výkres D2.60**), proto není nutné žádné další upevnění.

• Proces bude dokončen opětovným přišroubováním podpěry vedle turbíny k konstrukce kamen a správným nasazením vermikulitových nebo firetexových dílů, litinového roštu, popelníku a deflektoru.

**D2.60**

Červená  
Azul  
Černá

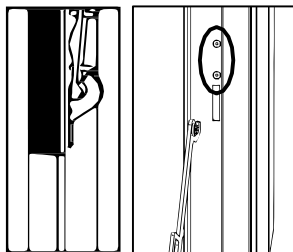


**D2.59**

**DŮLEŽITÉ:** Pamatujte, že zapnutí spotřebiče bez vnitřních dílů způsobí přehřátí konstrukce spotřebiče a může vést k jeho poškození, které nebude kryto zárukou na výrobek.

#### • VÝMĚNA ELEKTRICKÝCH KOMPONENTŮ

Pro přístup k opravě/výměně ventilátoru v případě poruchy postupujte podle kroků popsanych v předchozím bodě týkajícího se instalace ventilátoru.



**D2.61**

#### • SEŘÍZENÍ ZAVÍRÁNÍ DVEŘÍ

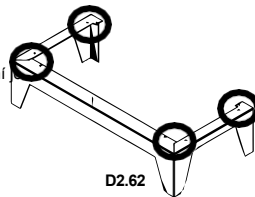
Je naprosto vhodné zkontrolovat účinný stav těsnění dveří, protože pokud nejsou zcela neporušené (tj. již nesedí na přední straně a/nebo dveřích), nezajišťují správnou funkci kamen. U těchto modelů můžete nastavit dveře podle postupnému opotřebení těsnění pomocí šroubů na předním panelu, které utahujete a povolujete, abyste dosáhli správného nastavení dvířek. (viz **výkres D2.61**)

#### • ZÁKLADNA S NOŽKAMI (VOLITELNÉ)

Pokud jste si volitelně zakoupili základnu s nohami (ref. B-70BOX, B-90BOX a/nebo B-90DBOX), postup pro její umístění následující:

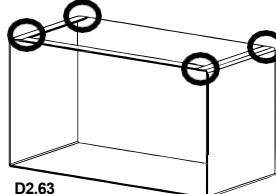
- Vedle základny najdete 6 šroubů
- Nejprve podepřete kamna nad základnou tak, aby otvory obou dílů do sebe zapadly.

- Nakonec musíte základnu přišroubovat k samotnému spotřebiči. (viz **výkres**



**D2.62**

**D2.62). Poznámka:** Model Cairo 110 Box nemá volitelnou základnu s nohami.



**D2.63**

Modely Cairo Box (kromě modelu Cairo-90D-Box) lze zavěsit, k tomu je nutné dokoupit volitelnou podpěru (ref. KIT-C-CAIRO-BOX), jedná se o kovový díl, který se přišroubuje na zeď do požadované výšky a který unese hmotnost kamen (viz **výkres D2.64**).

#### • UMÍSTĚNÍ SKLADOVACÍHO PROSTORU NA DŘEVO (VOLITELNÉ)

Stejně jako v předchozím případě, pokud si zakoupíte volitelný úložný prostor na dřevo (ref. L-70BOX, L-90BOX, L-110BOX a/nebo L-90D-BOX), postupujte při jeho umístění následovně:

Vedle úložného prostoru na dřevo najdete 6 šroubů  
Nejprve podepřete spotřebič nad základnou tak, aby otvory obou dílů do sebe zapadly. Nakonec přišroubujte základnu ke spotřebiči (viz **výkres D2.63**).

#### • KIT-C-CAIRO-UMÍSTĚNÍ

##### • KRABICE (VOLITELNÉ)

DŮLEŽITÉ: Musíte se ujistit, že zeď unese hmotnost kamen (včetně hmotnosti paliva). Nedoporučuje se instalace na stěny, které jsou vyrobeny z materiálů, které nejsou schopny unést takovou hmotnost, nebo z hořlavých materiálů.

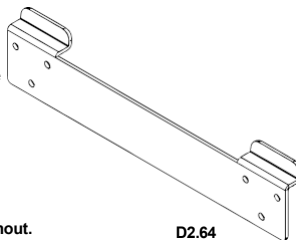
Pokud nejsou kamna správně upevněna, mohou spadnout.  
Všechny upevňovací prvky musí být správně namontovány a měly by být vybrány podle typu stěny, na kterou budete kamna zavěšovat (cihla, sádkarton atd.). Za instalaci odpovídá montér, který musí zajistit, aby byl spotřebič správně zavěšen.

Všechny upevňovací prvky musí být správně namontovány a měly by být vybrány podle typu stěny, na kterou budete kamna zavěšovat (cihla, sádkarton atd.). Za instalaci odpovídá montér, který musí zajistit, aby byl spotřebič správně zavěšen.

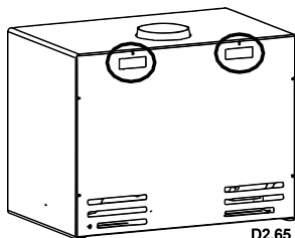
Měly by být vybrány podle typu stěny, na kterou budete kamna zavěšovat (cihla, sádkarton atd.). Za instalaci odpovídá montér, který musí zajistit, aby byl spotřebič správně zavěšen.

Na spotřebiči musíte odstranit (vyrazit) dva obdélníkové výřezy umístěné v zadní části spotřebiče, aby bylo možné spotřebič zavěsit na nosič (viz **výkres D2.65**).

**D2.65**



**D2.64**

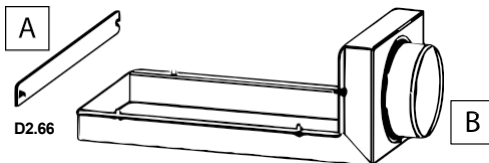


**D2.65**

#### • INSTALAČNÍ SADA AIR-6 (VOLITELNÁ)

U modelů fady Cairo Box (kromě modelu Cairo-90D-Box) máte možnost zvolit, zda bude primární přívod vzduchu pocházet z přilehlé místnosti nebo dokonce zvenku domu.

V případě přívodu vzduchu zvenčí nebo z přilehlé místnosti je nutné zakoupit volitelnou sadu (KIT-AIR-6) pro vnější přívod vzduchu (vzduchotěsnou). Tato sada se skládá ze 2 částí: krytu „A“ pro přední část a rozvodné skříň „B“ (viz **výkres D2.66**).



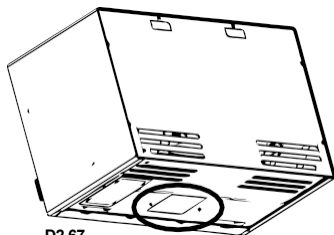
**D2.66**

Tuto sadu stačí připojit potrubím o průměru 120 mm k vybranému místu. Mějte na paměti, že příliš dlouhé potrubí nebo potrubí s příliš mnoha odbočkami (koleny) nejenže nezlepší přívod vzduchu, ale způsobí také velké ztráty tlaku, a tím může dojít k problémům se spalováním.

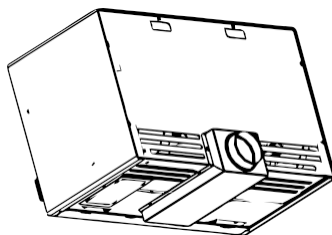
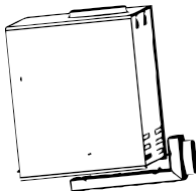
Nezapomeňte, že tento vnější přívod vzduchu je nezávislý a odlišný od přívodu potřebného pro ventilační jednotku (ventilátor).

Postup montáže volitelné sady pro přívod vnějšího vzduchu je následující (viz výkres D2.67):

- Odstraňte stávající výřez v základně jednotky.
- Umístěte rozvodnou skříň (B) pod základnu jednotky, jak je znázorněno na obrázku.
- Pomocí dodaných šroubů připojte sadu k základně jednotky i k zadní části.
- Připojte přívod vzduchu k vnějšku nebo zvolené místnosti pomocí potrubí o průměru 120 mm.



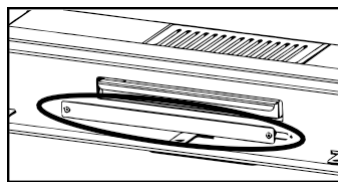
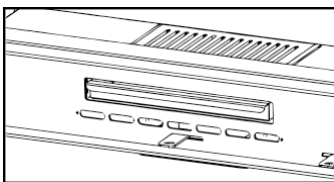
D2.67



Nakonec je nutné na přední stranu spotřebiče přišroubovat kryt (A) dodaný v sadě, aby se zabránilo nasávání přímárního vzduchu z místnosti, ve které je spotřebič instalován.

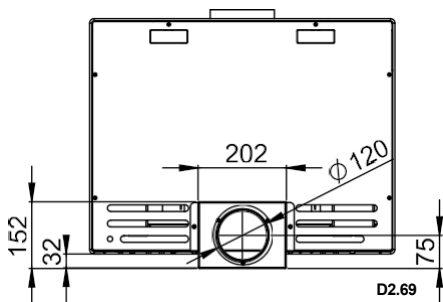
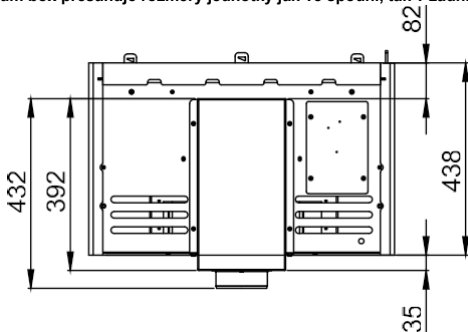
a pouze z venkovního nebo přilehlého prostředí.

Pomocí dodaných šroubů budete moci provést připojení krytu, postup pro volitelné připojení vnějšího vzduchu je následující (viz výkres D2.68):



D2.68

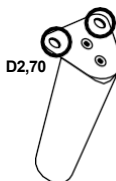
**DŮLEŽITÉ!!!** Instalace KIT-AIR-6 je kompatibilní se všemi volitelnými sadami řady Cairo Box. V případě zakoupení závěsné sady (ref. KIT-C-CAIRO-BOX) nebo pokud je kamna přímo podepřena na zděné nebo kovové základně, je nutné vzít v úvahu rozměry plenum boxu, aby byl zapuštěn a tímto způsobem nebyla jednotka oddělena od zadní stěny a/nebo byla zcela podepřena na základně, protože plenum box přesahuje rozměry jednotky jak ve spodní, tak v zadní části. Výkres D2.69 ukazuje rozměry, které je třeba zohlednit.



D2.69

### 2.1.11 MODEL ARUS

#### • INSTALACE DŘEVĚNÝCH NOŽEK

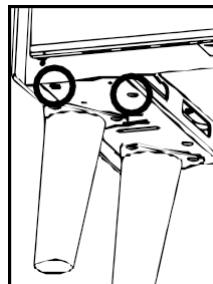


D2.70

YUvnitř spalovací komory najdete krabici se 4 nohami kamen, které se instalují následujícím způsobem:

- Dřevěná noha se přišroubovuje ke kovovému dílu, který se musí přišroubovat ke paspoldní pravé části kamen, a to dvěma šrouby (viz výkres D2.70).
- Každá noha musí být umístěna na spodní části kamen tak, aby otvory obou nohou pilybyly v jedné rovině.
- Nakonec stačí nohu přišroubovat k samotnému spotřebiči (viz výkres D2.71).

iii **DŮLEŽITÉ !!!** Před zapálením kamen musíte správně nainstalovat všechny nohy.



D2.71

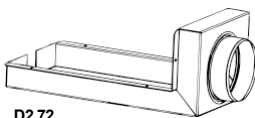
## • INSTALACE KIT-AIR-8 (VOLITELNÉ)

U modelu Arus máte možnost zvolit, zda bude primární přívod vzduchu pocházet z přilehlé místnosti nebo dokonce zvenku domu. V případě přívodu vzduchu zvenčí nebo z přilehlé místnosti je nutné zakoupit volitelnou sadu (KIT-AIR-8) pro vnější přívod vzduchu (vzduchotěsnou). Tato sada se skládá z 1 kusu (viz výkres D2.72).

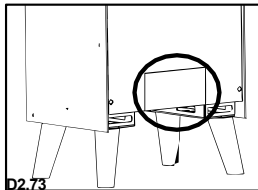
Stačí připojit tuto sadu pomocí potrubí o průměru 120 mm k vybranému místu. Mějte na paměti, že příliš dlouhé potrubí nebo potrubí s příliš mnoha odbočkami (koleny) nejenže nepřispívá k přívodu vzduchu, ale způsobuje také velké ztráty tlaku, a může tak vést k problémům se spalováním.

Postup pro montáž volitelné sady pro přívod vnějšího vzduchu je následující:

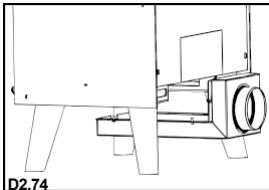
- Odstraňte stávající výřez na zadní straně spotřebiče (viz výkres D.2.73).
- Umístěte sadu pod základnu a zadní část jednotky, jak je znázorněno na obrázku (viz výkres D.2.74).
- Pomocí dodaných šroubů připevněte sadu k základně a zadní části jednotky (viz výkres D2.75).
- Připojte přívod vzduchu k vnějšímu prostředí nebo zvolenému prostředí pomocí potrubí o průměru 120 mm.



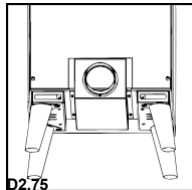
D2.72



D2.73



D2.74



D2.75

### 2.1.12. SÉRIE BIMBA

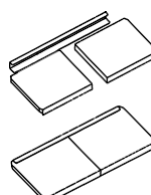
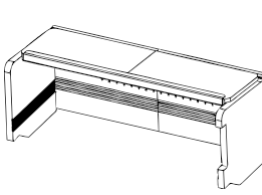
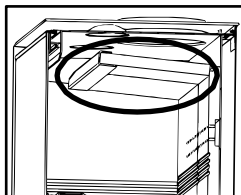
Součástí této řady jsou modely Bimba-70, Bimba-90, Bimba-70-C a Bimba-90-C.

#### • INSTALACE ODRAZOVÉ DESKY

Oddělovací deska u těchto modelů je demontována. Najdete ji uvnitř spalovací komory, pro její umístění postupujte podle následujících pokynů.

Jak je uvedeno výše, deflektor je nezbytnou součástí pro správnou funkci vložky.

Musí být namontována ve správné poloze (viz výkresy D2.76) a kamna se nikdy nesmí používat bez namontované odrazové desky, protože by tím došlo ke ztrátě záruky.



D2.76



#### POZOR:

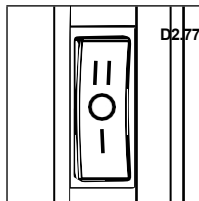
Chybějící deflektor způsobuje přetlak, což vede k příliš rychlému spalování, nadměrné spotřebě dřeva a následnému přehřátí kamen.

#### • NUCENÉ VĚTRÁNÍ

Pro zlepšení distribuce tepla v místnosti, kde jsou kamna instalována, jsou kamna standardně vybavena axiálními ventilátory o výkonu 160 m<sup>3</sup>/h každý. Ventilaci zapínáte a regulujete pomocí třípolohového spínače v pravém dolním rohu.

Tyto tři polohy mají následující funkci:

- Poloha 0: ventilátory zůstanou vypnuté, pokud nedochází k hoření uvnitř, protože kamna jsou vybavena termostatem, který ventilátory aktivuje, když jsou kamna dostatečně zahřátá, a zastaví je, když jsou částečně vychladlá.
- Poloha 1: ventilátory běží nepřetržitě při nízké rychlosti.
- Poloha 2: ventilátory běží nepřetržitě vysokou rychlostí.



D2.77

#### Připojení

Na pravé straně kamen se nachází napájecí kabel. Nesmí být po celé délce přerušen, protože tato část je užitečná při výměně elektrických součástí uvnitř kamen.

Správné připojení k uzemňovacímu systému je nezbytné.

Instalace kamen musí být provedena kvalifikovaným a autorizovaným personálem v souladu s platnými normami.

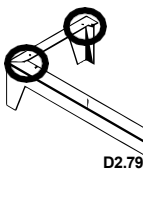


#### POZOR!!:

Tato řada kamen musí být vždy připojena k elektrické síti, aby v případě vysoké teploty mohly ventilátory nastartovat a odvádět teplo do místnosti, kde jsou kamna instalována. V žádném případě nesmí být kamna odpojeny od elektrické sítě, když jsou zapnutá. V takovém případě bude záruka na kamna zrušena.

## • NASTAVENÍ ZAVÍRÁNÍ DVEŘÍ

Doporučujeme zkontrolovat stav dveřních lanek, protože pokud nejsou zcela neporušené (tj. již nesedí na přední straně a/nebo dveřích), nezajišťují správnou funkci kamen. U těchto modelů můžete nastavit dveře podle postupného opotřebení lanek pomocí šroubů na předním panelu, které utahujete a povolujete, abyste dosáhli správného nastavení dveří. (viz výkres D2.78).



D2.79

## • INSTALACE ZÁKLADNY S NOHAMI (VOLITELNÉ)

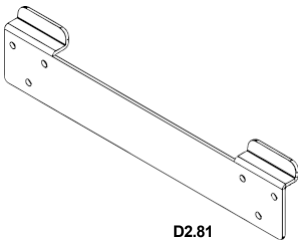
Pokud jste zakoupili volitelnou základnu s nohami (ref. B-70-BIMBA a/nebo B-90-BIMBA), postup instalace je následující:

- Vedle základny najdete 6 šroubů.
- Nejprve musíte umístit kamna na základnu tak, aby otvory v obou částech do sebe zapadaly.
- Nakonec stačí přišroubovat základnu samotného sporáku. (viz výkres D2.79).

## • INSTALACE DŘEVNÍ KOTLOVNY (VOLITELNÉ)

Stejně jako v předchozím případě, pokud jste si zakoupili volitelnou dřevník (ref. L-70-BIMBA a/nebo L-90-BIMBA), postup instalace je následující:

- Vedle dřevníku najdete 6 šroubů.
- Nejprve je nutné postavit kamna na podstavec tak, aby otvory v obou částech byly v jedné rovině.
- Nakonec stačí přišroubovat podstavec samotného sporáku. (viz výkres D2.80).



D2.81

## • INSTALAČNÍ SADA C-BIMBA (VOLITELNÉ)

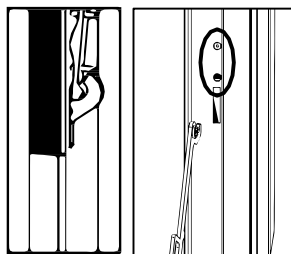
Modely řady Bimba lze zavěsit, k tomu je nutné volitelně zakoupit podpěru (ref. KIT-C-BIMBA), což je kovový díl, který se přišroubuje ke zdi v požadované výšce a který unese váhu kamen (viz výkres D2.81).

**DŮLEŽITÉ!!!** Musíte se ujistit, že stěna unese hmotnost kamen (plus hmotnost dřeva).

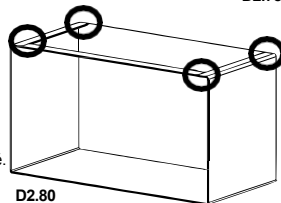
se nedoporučuje instalovat kamna na stěny z materiálů, které nemusi unést jejich hmotnost, nebo z hořlavých materiálů. Pokud kamna nejsou správně upevněna, mohou spadnout. Všechny upevňovací prvky musí být správně namontovány a zvoleny podle typu stěny, na kterou

bude kamna zavěšena (cihla, sádkokarton atd.). Za provedení instalace odpovídá instalatér, který musí zajistit správné zavěšení spotřebiče.

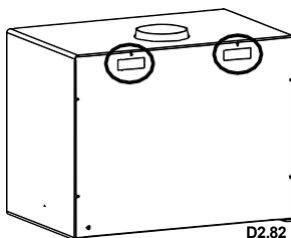
Na zařízení je třeba odstranit (vyrazit) dva obdélníkové výřezy na zadní straně zařízení, aby bylo možné zařízení zavěsit na držák (viz obrázek D2.82).



D2.78



D2.80



D2.82

## • INSTALAČNÍ SADA AIR-14 (VOLITELNÁ)

U modelů řady Bimba máte možnost zvolit, zda bude primární přívod vzduchu pocházet z přilehlé místnosti nebo dokonce zvenku domu. V případě přívodu vzduchu zvenčí nebo z přilehlé místnosti musíte zakoupit volitelnou sadu (KIT-AIR-14) pro vnější přívod vzduchu (vzduchotěsnou). Tato sada se skládá ze 2 částí: krytu „A“ pro přední část a rozvodné skříň „B“ (viz výkres D2.83).

Tuto sadu stačí připojit potrubím o průměru 120 mm k zvolenému místu. Mějte na paměti, že příliš dlouhá potrubí nebo potrubí s příliš mnoha odbočkami (koleny) nejenže neprospívají přívodu vzduchu, ale způsobují také velké ztráty tlaku, a mohou tak způsobit problémy se spalováním.

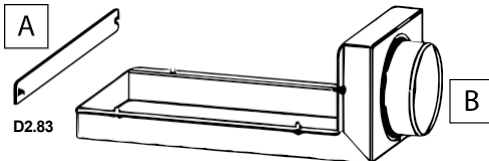
Nezapomeňte, že tento vnější přívod vzduchu je nezávislý a odlišný od přívodu potřebného pro ventilační jednotku (turbínu).

Postup montáže volitelné sady pro vnější přívod vzduchu je následující (viz výkres D2.84):

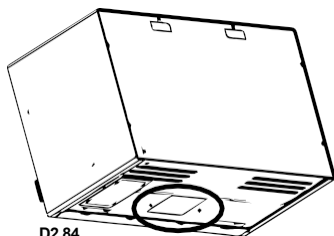
- Odstraňte stávající výřez v základně jednotky.
- Umístěte rozvodnou skříň (B) pod základnu jednotky, jak je znázorněno na obrázku.
- Pomocí dodaných šroubů připevněte sadu k základně jednotky a k zadní části jednotky.
- Připojte přívod vzduchu k vnějšímu prostředí nebo zvolené místnosti pomocí potrubí o průměru 120 mm.

Nakonec je nutné přišroubovat kryt (A) dodaný v sadě na přední část kamen, aby kamna nečerpala primární vzduch z místnosti, ve které jsou instalována, ale pouze z venkovního nebo přilehlého prostředí.

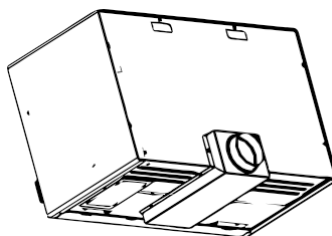
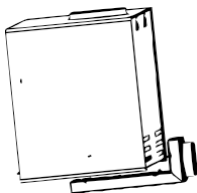
Pomocí dodaných šroubů připojte kryt. Postup montáže volitelné sady pro přívod vnějšího vzduchu je následující (viz výkres D2.84):



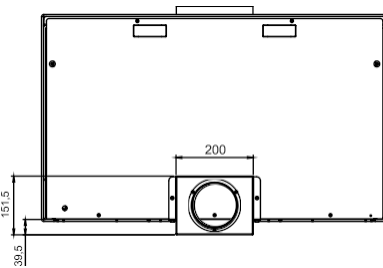
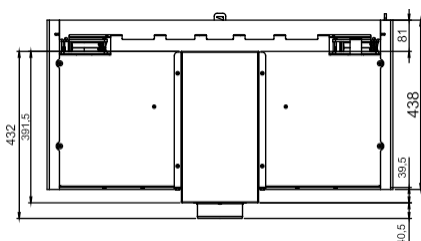
D2.83



D2.84



**DŮLEŽITĚ!!!** Instalace sady kit-air-14 je kompatibilní se všemi volitelnými sadami řady Bimba. V případě zakoupení závěsné sady (ref. KIT-C-BIMBA) nebo pokud je jednotka přímo podepřena na zděné nebo kovové základně, je nutné vzít v úvahu rozměry rozvodné skříňe, aby byla zapuštěna a jednotka tak nebyla oddělena od zadní stěny a/nebo byla zcela podepřena na základně, protože rozvodná skříň vyčnívá z rozměrů jednotky jak ve spodní části, tak v zadní části. Rozměry, které je třeba zohlednit, jsou uvedeny na výkresu D2.85



21.13

#### MODEL Y ESTRELLA A LORETO

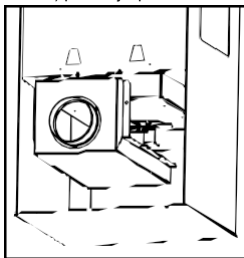
##### • NASTAVENÍ ZAVÍRÁNÍ DVEŘÍ

Je vhodné zkontrolovat funkční stav dveřních lanek, protože pokud nejsou zcela neporušené (tj. již nesedí na přední straně a/nebo dveřích), nezajišťují správnou funkci kamen. U těchto modelů můžete nastavit dveře podle postupného opotřebení lanek pomocí šroubů na předním panelu, které utahováním a povolováním dosáhnete správného nastavení dveří. (viz výkres D2.86).

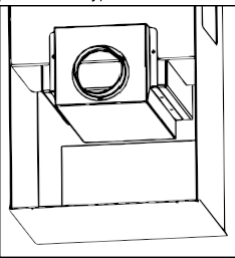
##### • INSTALAČNÍ SADA AIR-16 (VOLITELNÁ)

U modelů Estrella a Loreto si můžete vybrat, zda bude primární přívod vzduchu z přilehlé místnosti nebo dokonce zvenku domu.

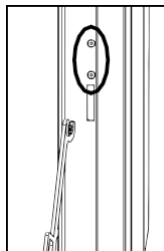
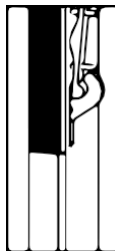
V případě přívodu vzduchu zvenčí nebo z přilehlé místnosti je nutné zakoupit volitelnou sadu (KIT-AIR-16) pro vnější přívod vzduchu (vzduchotěsný). Tato sada se skládá z 1 kusu.



D2.87



Stačí připojit tuto sadu pomocí potrubí o průměru 120 mm k vybranému místu.



D2.86

Mějte na paměti, že příliš dlouhý potrubí nebo potrubí s příliš mnoha odbočkami (koleny) zdaleka nepřispívá k přívodu vzduchu, ale způsobuje velké ztráty tlaku, a proto může způsobit problémy se spalováním.

Postup montáže volitelné sady pro přívod vnějšího vzduchu je následující:

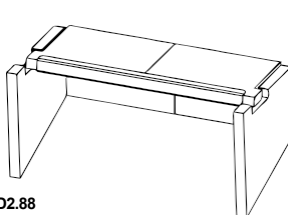
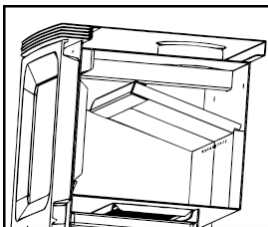
- Umístíte sadu pod základnu a zadní část spotřebiče, jak je znázorněno na **obrázku D2.87**
- Pomocí šroubů dodaných na základně kamen připojte sadu k základně kamen.
- Připojte přívod vzduchu k vnějšímu prostředí nebo zvolenému prostředí pomocí potrubí o průměru 120 mm.

D2.87

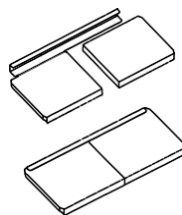
#### 21.14 MODEL Y ORLY, HILTON-C A HILTON-H

##### • INSTALACE ODRAZOVÉ DESKY

Z bezpečnostních důvodů je během přepravy odrazová deska z kamna zcela odstraněna. Najdete ji uvnitř spalovací komory. Pro její montáž postupujte následovně.

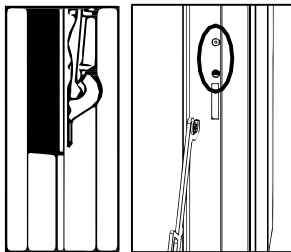


D2.88



### • VODÍTKA TROUBY

U modelů Hilton-C a Hilton-H jsou na obou stranách uvnitř trouby vodítka pro uchycení dodávaného roštu na pečení. Tato vodítka jsou odnímatelná, aby se usnadnilo čištění vnitřku trouby. Chcete-li vodítka odstranit, jednoduše je zvednete nahoru. (viz výkres D2.89)

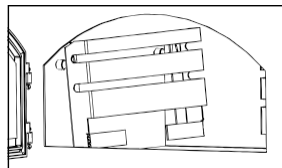


D2.90

### • SEŘÍZENÍ ZAVÍRÁNÍ DVEŘÍ

Doporučujeme zkontrolovat stav dveřních lanek, protože pokud nejsou zcela neporušené (tj. již nesedí na přední straně a/nebo dveřích), nezajišťují správnou funkci sporáku. U těchto modelů můžete nastavit dveře podle postupného opotřebení.

lan pomocí šroubů na předním panelu, utažením a povelním těchto šroubů dosáhnete správného nastavení dveří. (viz výkres D2.91).



D2.89

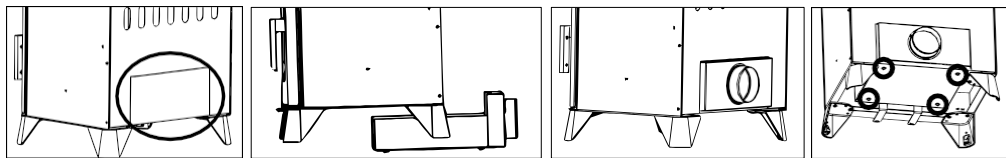
### • INSTALAČNÍ SADA AIR-15 (VOLITELNÁ)

Modely Orly, Hilton-C a Hilton-H mají možnost volby přívodu primárního vzduchu z přilehlé místnosti nebo dokonce zvenku.

V případě přívodu vzduchu zvenčí nebo z přilehlé místnosti je nutné zakoupit volitelnou sadu (KIT-AIR-15) pro přívod vnějšího vzduchu (vzduchotěsnou), kterou stačí připojit pomocí potrubí o průměru 120 mm k vybranému místu. Mějte na paměti, že příliš dlouhé potrubí nebo potrubí s příliš mnoha

odchylkami (koleny) nejenže nepřispívá k přívodu vzduchu, ale způsobuje také velké ztráty tlaku, a může tak vést k problémům se spalováním. Postup montáže volitelné sady pro vnější přívod vzduchu je následující (viz výkres D2.91):

- Rozbijejte stávající výřez v zadní části kamen.
- Sada musí být vycentrována a umístěna na základně a zadní straně, jak je znázorněno na obrázku.
- Pomocí dodaných šroubů připojte sadu k základně sporáku.
- Připojte přívod vzduchu k vnějšímu prostředí nebo zvolenému prostředí pomocí potrubí o průměru 120 mm.



D2.91

### • INSTALAČNÍ SADA Z NEREZU (VOLITELNÁ)

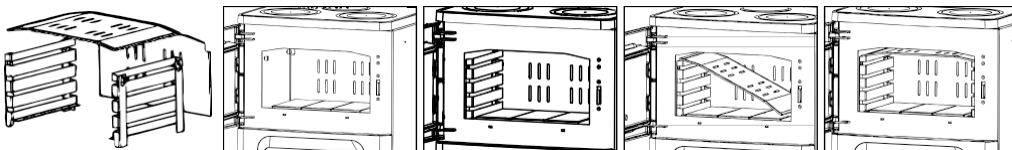
V případě zakoupení volitelné SADY INOX-H pro modely Hilton-C a Hilton-H je nutné postupovat podle níže uvedených kroků, aby bylo možné namontovat součásti sady, která se skládá ze 4 částí: zadní, střešní a dvě boční vodící lišty (viz výkres D2.92):

- Nejprve je nutné odstranit rošt trouby, všechny žáruvzdorné cihly a kovovou trubku ve spodní části trouby.
- Poté musíte odstranit kovové vodící lišty z boků. Při

montáži nové sady je nutné postupovat v následujícím pořadí:

- Nejprve umístíte zadní část (viz výkres D2.93).
- Poté namontujete jednu z bočních vodítek (viz výkres D2.94).
- Poté vložte nerezovou střešku pod uhlím, jak je znázorněno na výkresu D2.95

Dokončíte montáž sestavy umístěním druhé boční lišty tak, aby střeška mohla spočívat na obou bočních lištách (viz výkres D2.96):



D2.92

D2.93

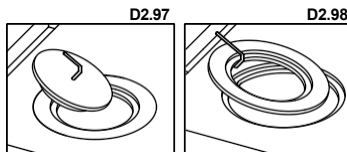
D2.94

D2.95

D2.96

### • KUCHYŇSKÉ KROUŽKY

Model Hilton-C má v horní části dva kroužky, které slouží jako ohříváč talířů. Tyto kroužky lze manipulovat pomocí příslušenství dodávaného pro tento účel (viz výkresy D2.98 a D2.99). U modelů Hilton-H a Hilton-C, nebo u modelů Lerma-H a Gijón-H, pokud byla zakoupena sada z nerezové oceli, je vnitřek varné komory trouby tvořen odnímatelnými díly.



D2.97

D2.98

## 3. NÍ POKYNY PRO INSTALACI A BEZPEČNOST

Způsob instalace sporáku má vliv na bezpečnost a správnou funkci. Z tohoto důvodu se doporučuje, aby instalaci prováděli kvalifikovaní pracovníci, kteří jsou informováni o dodržování instalačních a bezpečnostních norem. Nesprávná instalace sporáku může způsobit vážné škody.

Před instalací proveďte následující kontroly:

- Ujistěte se, že podlaha unese hmotnost zařízení, a v případě, že je vyrobena z hořlavého materiálu (dřevo) nebo materiálu, který může být ovlivněn tepelným šokem (například sádrový odlitek), proveďte řádnou izolaci.
- Pokud je zařízení instalováno na podlaže, která není zcela žáruvzdorná nebo hořlavá, jako je parkety, koberec atd., je nutné tuto část vyměnit nebo zavést ohnivzdornou základnu tak, aby vyčnívala z krbu o 30 cm. Příkladem materiálů jsou ocelová podlaha, skleněná základna nebo jakýkoli jiný typ ohnivzdorného materiálu.
- Zajistěte, aby bylo místo instalace řádně odvětráno (přívod vzduchu) (viz část 5 návodu).
- Vyhněte se instalaci v místech, kde se nacházejí společné ventilační potrubí, digestoře s odsavačem nebo bez něj, plynová zařízení typu B, tepelná čerpadla nebo zařízení, která mohou způsobit špatný tah kamen, pokud jsou používána současně.
- Ujistěte se, že kouřovod a trubky použité pro komín jsou vhodné pro provoz kamen.
- Doporučujeme vám zavolat instalatéra, aby zkontroloval komín i proudění vzduchu pro spalování.
- Tento výrobek lze instalovat v blízkosti stěn, pokud splňují následující požadavky:
- Instalátor musí zajistit, aby stěna byla zcela vyrobena z cihelného zdiva, termo-hlinových tvárníc, betonu, cihel atd. a aby byla pokryta materiály, které odolávají vysokým teplotám. Proto u jakéhokoli jiného typu materiálu (sádrokarton, dřevo, nekeramické sklo atd.) musí instalátor zajistit dostatečnou izolaci nebo dodržet minimální bezpečnostní vzdálenost od stěny 80–100 cm.
- Hořlavé nebo tepelně citlivé materiály (nábytek, záclony a oděvy) udržujte v minimální vzdálenosti asi 100 cm, včetně prostoru před nakládacími dvířky. Rozměry pod minimálními vzdálenostmi by se neměly používat.

### 31. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PRO

Při instalaci zařízení je třeba vzít v úvahu určitá rizika, proto byste měli dodržovat následující bezpečnostní opatření:

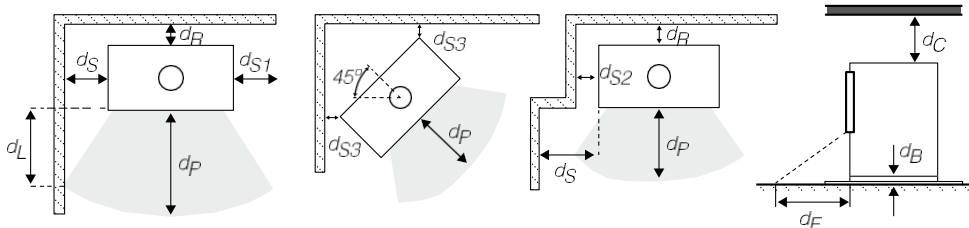
- Nad zařízení neumísťujte hořlavé předměty.
- Neumísťujte kamna do blízkosti hořlavých stěn.
- Kamna by měla být používána pouze s vloženou popelníkem.
- V místnosti, kde je zařízení instalováno, se doporučuje nainstalovat detektor oxidu uhelnatého (CO).
- K otevírání a zavírání dvířek a manipulaci s ovládacími prvky **používejte přiloženou rukavici**, protože mohou být velmi horké.
- Pevné zbytky po spalování (popel) by měly být shromažďovány v vzduchotěsné nádobě odolné proti ohni.
- Zařízení by nikdy nemělo být zapnuto v přítomnosti emisí plynů nebo par (např. lepidlo na linoleum, benzín atd.).
- Neumísťujte do blízkosti hořlavé materiály.



#### VAROVÁNÍ!

Upozorňujeme, že jak kamna, tak sklo se velmi zahřívají a neměly by se dotýkat.

| Minimální vzdálenosti od hořlavých materiálů, v mm |      |
|----------------------------------------------------|------|
| Spodní část (db)                                   | 0    |
| Podlaha vpředu (df)                                | 1500 |
| Strop (dc)                                         | >750 |
| Zadní (dr)                                         | 400  |
| Boční (ds)                                         | 400  |
| Boční plocha vyzařování (dl)                       | 1500 |
| Sousední hořlavé materiály (např. nábytek) (dp)    | 1000 |



### 32. ZÁSAH V PŘÍPADĚ NOUZOVÉ SITUACE V U

Pokud dojde k požáru v kamnech nebo komíně:

- Zavřete dvířka pro přikládání.
- Uzavřete primární a sekundární přívody vzduchu.
- Uhaste oheň pomocí hasicích přístrojů s oxidem uhličitým (CO2 prášek).
- Vyžádejte si okamžitý zásah hasičů.

#### NEHASTE POŽÁR VODOU. VAROVÁNÍ:

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za nesprávnou funkci zařízení, které není v souladu s požadavky těchto pokynů, nebo za použití nevhodných doplňkových produktů.

### 4. KOMÍN

Komín má zásadní význam pro správnou funkci kamen a má především dvě funkce:

- Bezpečně odvádí kouř a plyny z domu.
- Zajištění dostatečného tahu do kamen, aby se udržel oheň.

Proto je nezbytné, aby byl komín dokonale vyroben a aby byl podroben údržbě, aby byl udržován v dobrém stavu (mnoho reklamací z důvodu nesprávné funkce se týká výhradně špatného tahu). Komín může být vyroben ze zdiva nebo z kovových trubek.

Pro správný provoz kamen je nutné dodržovat následující požadavky:

- Vnitřní část musí být dokonale kruhová.
- Musí být po celé délce tepelně izolován, aby se zabránilo kondenzaci (kouř se zkapaňuje teplotním šokem), a to zejména v případě, že je instalace umístěna mimo dům.
- Pokud pro instalaci mimo dům použijeme kovové potrubí, je povinné použít tepelně izolované potrubí. Skládá se ze dvou soustředných trubek, mezi nimiž je tepelně izolační vrstva. Navíc se vyhneme problémům s kondenzací.
- Neměla by mít žádné zúžení (rozšíření nebo zúžení) a musí být vertikální s odchylkami nepřesahujícími 45°.
- Nepoužívejte vodorovné úseky.
- Pokud bylo potrubí již dříve použito, musí být čisté.
- Dodržujte technické údaje uvedené v návodu k použití.

## \*\* Pro instalátora

Optimální tah pro kamna se pohybuje mezi 12+/-2 Pa (1,0–1,4 mm vodního sloupce). Doporučujeme zkontrolovat technické informace o produktu.

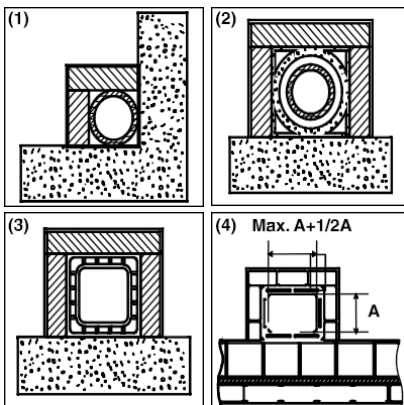
Nižší hodnota způsobuje špatné spalování, které vede k ukládání uhlíkových usazenin a nadměrnému kouření, únikům a, co hůře, ke zvýšení teploty, které by mohlo poškodit konstrukční součásti kamen, zatímco vyšší hodnota vede k příliš rychlému spalování s rozptylem tepla komínem.

Materiály, které jsou pro komín zakázány a proto narušují správnou funkci zařízení, jsou: vláknocement, pozinkovaná ocel (alespoň v prvních několika metrech) a drsné a porézní vnitřní povrchy. **Výkres D4.1** ukazuje některé příklady řešení.

Všechny kamna, která odvádějí kouř ven, by měla mít vlastní komín.



**Nikdy nepoužívejte stejný komín pro více zařízení s o u č a s n ě (viz výkres D4.2).**



D4.1

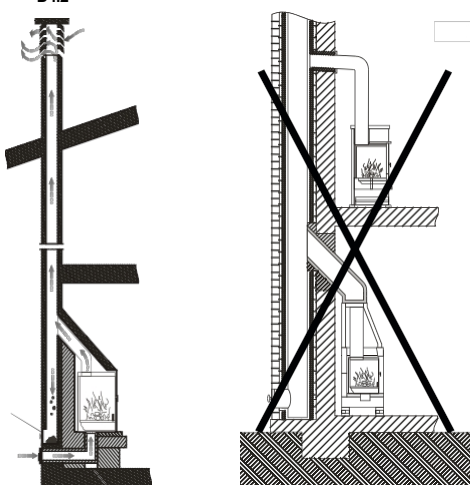
(1) Komín z nerezové oceli AISI 316 s dvojitou izolační komorou a materiálem odolným až do 400 °C. **Účinnost 100 % optimální.**

(2) Tradiční hlíněný komín se čtvercovým průřezem a otvory. **Účinnost 80 % optimální.**

(3) Komín z žáruvzdorného materiálu s dvojitou izolovanou komorou a vnějším obložení z lehčeného betonu. **Účinnost 100 % optimální.**

(4) Vyhněte se komínům s obdélníkovým vnitřním průřezem, který se liší od průřezu na výkresu. **Účinnost 40 % špatná. Nedoporučuje se**

D4.2



Minimální průměr musí být 4 dm<sup>2</sup> (například 20 x 20 cm) pro kamna s průměrem menším než 200 mm nebo 6,25 dm<sup>2</sup> (například 25 x 25 cm) pro zařízení s průměrem větším než 200 mm.

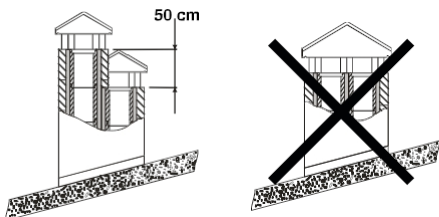
Velký průřez komína (například průměr potrubí větší než doporučený) může mít za následek příliš velký objem, který nelze vytápnout, a může proto způsobit potíže s řádným provozem zařízení. Aby se tomuto problému zabránilo, je nutné uzavřít

komín po celé jeho délce. Malý průřez (například průměr trubky menší než doporučený) však může způsobit snížení tahu.

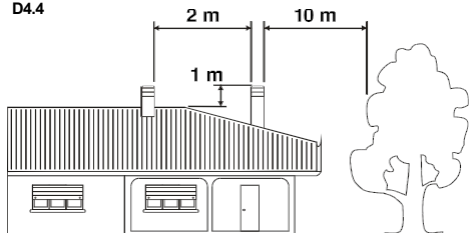
Kouřovod musí být oddělen od hořlavých nebo zápalných materiálů vhodnou izolací nebo vzduchovou komorou. V případě, že prochází hořlavými materiály, je nutné je odstranit.

Uvnitř je zakázáno umísťovat potrubí instalací nebo kanály pro odvod vzduchu. Je také zakázáno provádět mobilní nebo pevné otvory pro připojení jiných zařízení.

Pokud používáme kovové trubky uvnitř zděného potrubí, je nezbytné, aby byly dobře izolovány a vybaveny vhodnými materiály (izolačními vláknitými povlaky), aby nedošlo k poškození zdiva nebo vnitřního povlaku.



(1) V případě, že jsou komíny umístěny vedle sebe, musí jeden z nich přesahovat druhý nejméně o 50 cm, aby se zabránilo tlakovému pohybu mezi nimi.



(1) Komín nesmí mít v okruhu 10 m žádné překážky, jako jsou stěny nebo stromy. V opačném případě jej je třeba zvýšit alespoň o 1 m nad překážku.

Komín musí přesahovat vrchol střechy nejméně o 1 m.

#### 41. PŘIPOJENÍ KAMEN K KOMÍNU

Připojení k kamenům pro odvod kouře musí být provedeno pomocí tuhých aluminizovaných ocelových trubek nebo trubek z nerezové oceli. **Je zakázáno používat ohebné trubky nebo vláknocementové trubky, protože narušují bezpečnost připojení, protože jsou náchylné k otřesům a zlomení, což způsobuje únik kouře.**

Komín musí být hermeticky připevněn k kouřovodu kamen. Měl by být přímý a vyroben z materiálu odolného vůči vysokým teplotám (minimálně 400 °C). Může mít maximální sklon 45°, čímž se zabrání nadměrnému usazování kondenzátu vznikajícího v počátečních fázích zapalování a/nebo nadměrnému tvorbě sazí. Navíc se tím zabrání zpomalení proudění kouře při jeho výstupu. Nedostatečné utěsnění spoje může způsobit nesprávnou funkci zařízení.

Vnitřní průměr připojovací trubky by měl odpovídat vnějšímu průměru komína zařízení. Tuto službu zajišťují trubky splňující normu DIN 1298.

#### 42. KOMÍNOVÁ HLAVICE

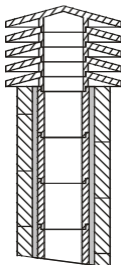
Tah komína závisí také na komínové hlavici.

Komínová stříška by měla zajistit odvod kouře i za větrného počasí, přičemž je třeba vzít v úvahu, že musí přesahovat vrchol střechy (výkres D4.5).

Komínová stříška musí splňovat následující požadavky:

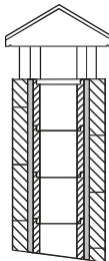
- Musí mít stejnou vnitřní částí kamna.
- Musí mít použitelnou výstupní část, která je dvakrát větší než vnitřní část komína.
- Musí být konstruován tak, aby dovnitř nevnikal déšť, sníh ani žádné jiné předměty.
- Musí být snadno přístupný, aby bylo možné provádět údržbu a čištění.

Pokud je komínová stříška kovová, je díky svému designu přizpůsobenému průměru potrubí zajištěn odvod kouře. Existují různé modely kovových komínových stříšek: pevné, zpětné a otočné nebo odsávací.

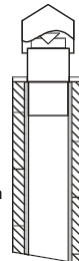


D4.5

(1) Průmyslový komín z prefabrikovaných prvků, které umožňují dobré odtažení kouře.



(2) Tradiční komín. Správný výstupní průřez musí být minimálně dvojnásobkem vnitřního průřezu komína, nejlépe 2,5násobkem.



3) Komín s vnitřním kuželovým deflektorem kouře.

#### 5. PŘÍVOD VENKOVNÍHO VZDUCHU

Pro správnou funkci kamen je nezbytné, aby bylo k dispozici dostatek vzduchu pro spalování a oxygenci prostředí, ve kterém jsou instalovány. V případě domů postavených podle požadavků „energetické účinnosti“ s vysokou mírou vzduchotěsnosti je možné, že přívod vzduchu není zaručen \*montér musí zajistit soulad s technickým stavebním předpisem. To znamená, že vzduch musí mít možnost proudit pro spalování přes některé otvory spojené s vnějším prostorem, i když jsou dveře a okna zavřené.

Kromě toho musí splňovat následující požadavky:

- Musí být umístěn tak, aby nemohl být zablokován.
- Musí být připojen k prostředí, kde je zařízení instalováno, a musí být chráněn mřížkou.
- Minimální plocha výstupu by neměla být menší než 100 cm<sup>2</sup>. Zkontrolujte předpisy týkající se této otázky.
- Pokud proud vzduchu prochází otvory, které jsou propojeny s vnějším prostředím sousedních prostor, je důležité zabránit přívodu vzduchu z garáží, kuchyní, toalet atd.

#### 6. POVOLENÁ/NEPOVOLENÁ PALIVA

Povolným palivem je dřevo. Používejte pouze suché palivové dřevo (max. vlhkost 20 %, což odpovídá palivovému dřevu, které bylo nařezáno před dvěma lety). Délka polen závisí na modelu (technické parametry jednotlivých modelů najdete na našich webových stránkách [www.bronpi.com](http://www.bronpi.com)).

Lisované dřevěné brikety je třeba používat opatrně, aby nedošlo k nebezpečnému přehřátí zařízení, protože mají vysokou výhřevnost.

Dřevo používané jako palivo musí být skladováno na suchém místě. Vlhké palivové dřevo obsahuje přibližně 60 % vody. Není proto vhodné k spalování, protože ztěžuje zapálení, protože teplo se používá k odpařování vody. Navíc má vlhkost také tu nevýhodu, že při nižší teplotě se voda kondenzuje v krbu a komíně. To způsobuje hromadění sazí a kondenzaci, což s sebou nese riziko požáru.



**Mimo jiné není povoleno používat uhlí, kůru a desky, vlhké palivové dřevo nebo materiály s nátěrem nebo plastem. V těchto případech zaniká záruka na kamna. Je zakázáno používat odpad, který by mohl zařízení poškodit. Papír a lepenka by se měly používat pouze při zapalování.**

Níže je uvedena tabulka s pokyny ohledně druhu palivového dřeva a jeho kvality pro spalování.

| DRUH DŘEVA      | KVALITA      |
|-----------------|--------------|
| DUB HOLM        | OPTIMÁLNÍ    |
| Jasan           | VELMI DOBRÝ  |
| BREZOVÝ STROM   | DOBRY        |
| JILM            | DOBRY        |
| BUK             | DOBRY        |
| VRBA            | NEDOSTATEČNE |
| JELIM           | NEDOSTATEČNE |
| DIVOKÁ BOROVICE | NEDOSTATEČNE |
| TOPOL           | NEDOSTATEČNE |



Trvalé a dlouhodobé používání dřeva bohatého na aromatické oleje (např. eukalyptus, myrta atd.) je zakázáno, protože způsobuje rychlé znehodnocení součástí, z nichž je výrobek vyroben. Způsobené škody nejsou kryty zárukou, kterou společnost Bronpi poskytuje na své výrobky.

## 7. ZAHÁJENÍ PROVOZU (PRVNÍ ZAPÁLENÍ )

K zapálení ohně doporučujeme použít malé dřevěné třísky s papírem nebo jiné prostředky, jako jsou podpalovače. Je zakázáno používat kapalně látky, jako je alkohol, benzin, petrolej nebo podobné produkty.



**UPOZORNĚNÍ!! Na začátku je možné, že zaznamenáte kouř nebo zápach, které se obvykle vyskytují, když jsou kovy vystaveny vysokým teplotám nebo když je barva ještě čerstvá. Nikdy nezapalujte zařízení, pokud se v okolí nacházejí hořlavé plyny.**

- Aby bylo možné správně spustit produkty ošetřené barvami používanými při vysokých teplotách, je důležité vzít v úvahu následující podmínky:
- Materiály výrobků nejsou homogenní, protože se skládají z litinových a ocelových částí.
  - Teplota těla výrobku není rovnoměrná: v různých zónách se teploty pohybují mezi 300 °C a 500 °C.
  - Během své životnosti je výrobek vystaven zastavením zapalování i v rámci jednoho dne, stejně jako intenzivnímu používání nebo nepoužívání v závislosti na ročním období.
  - Zařízení musí být na začátku podrobeno různým spouštěcím cyklům, aby všechny materiály a barva mohly dokončit různé elastické expanze.

- Proto je důležité přijmout tato opatření během fáze zapalování:
- Zajistěte, aby bylo místo, kde je zařízení instalováno, dobře větrané.
  - Během prvních 4 až 5 zapálení nepřetěžujte spalovací komoru a nechte kamna hořet nepřetržitě po dobu nejméně 6 až 10 hodin.
  - Poté zvýšte zatížení v souladu s doporučeným zatížením a snažte se nechat krb zapálený co nejdéle, aby se zabránilo krátkým obdobím zapálení.
  - Během prvních zapálení byste neměli na zařízení pokládat žádné předměty, zejména na lakované povrchy. Lakované povrchy se nesmí dotýkat, dokud je zařízení zahřáté.

## 8. ZAPALOVÁNÍ A NORMÁLNÍ PROVOZ

- Aby bylo zapálení kamen úspěšné, je nutné postupovat podle následujících kroků:
- Otevřete dvířka. Úplně otevřete regulátor přívodu primárního vzduchu a regulátor přívodu sekundárního vzduchu (u modelů s nastavitelným přívodem vzduchu) (viz část 2).
  - Vložte do komory podpalovač nebo papírovou kouli a několik dřevěných třísek.
  - Zapalte papír nebo třísky. Pomalu zavřete dvířka a nechte je po dobu 10 až 15 minut pootvěřená, dokud se sklo nezahřeje.
  - Když je plamen dostatečně silný, pomalu otevřete dvířka, aby se zabránilo zpětnému tahu kouře, a naplňte krb suchými poleny. Pomalu zavřete dvířka.
  - Po zapálení polen použijte regulátory umístěné na přední části (primární a sekundární přívod vzduchu) k regulaci tepelného výkonu kamen. Tyto regulátory by měly být otevřeny podle potřeb vytápění. Nejlepšího spalování (s minimálními emisemi) dosáhnete, když většina vzduchu pro spalování prochází sekundárním regulátorem vzduchu.

Kromě regulace vzduchu pro spalování ovlivňuje intenzitu spalování a topný výkon vašeho zařízení také tah. Dobrý tah kamen vyžaduje sníženou regulaci vzduchu pro spalování, zatímco nedostatečný tah vyžaduje dobrou regulaci vzduchu pro spalování.

**Z bezpečnostních důvodů musí být dvířka při používání krbu uzavřena. Dvířka otevřete pouze pro vkládání paliva.** Pro doplnění paliva pomalu otevřete dvířka, otevřete přívod primárního vzduchu, vložte dřevo a dvířka uzavřete. Po 3–5 minutách se vraťte k doporučené regulaci spalování.  
**Nepřetěžujte zařízení (viz maximální množství paliva). Příliš velké množství paliva a vzduchu pro spalování může způsobit přehřátí a tím poškození zařízení. Nedodržení tohoto pravidla má za následek ztrátu záruky.**

## 9. ÚDRŽBA A PÉČE O

Kamna, komín a obecně celá instalace musí být alespoň jednou ročně nebo podle potřeby důkladně vyčištěny.



**UPOZORNĚNÍ!!** Údržba a servisní práce musí být prováděny, když jsou kamna studená. Tyto práce nejsou kryty zárukou.

### 9.1. ČIŠTĚNÍ KOMÍNA KOTLE

Při pomalém spalování dřeva vznikají dehty a jiné organické výpary, které se v kombinaci s vlhkostí mění na kreozot (saze). Nadměrné hromadění sazí může způsobit problémy s odvodem kouře a dokonce může dojít k požáru kouřovodu. Tento úkol by měl provést kominík, který zároveň zkontroluje kouřovod. Během čištění je nutné vyjmout popelník, rošt a kouřovou přepážku, aby se usnadnilo padání sazí.

Během provozu kamen se doporučuje alespoň jednou týdně používat protisazové obaly. Tyto obaly se umísťují přímo do ohniště a lze je zakoupit u stejného distributora Bronpi, u kterého jste zakoupili kamna.

### 9.2. ČIŠTĚNÍ SKLA

#### DŮLEŽITÉ:

**Sklo čistěte pouze tehdy, když je studené, aby nedošlo k jeho prasknutí.**

Můžete použít speciální přípravky, jako jsou čisticí prostředky na sklokeramiku. Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní přípravky, které sklo znečistí.

Čisticí prostředky na sklokeramiku najdete u stejného distributora Bronpi, u kterého jste zakoupili svůj sporák.



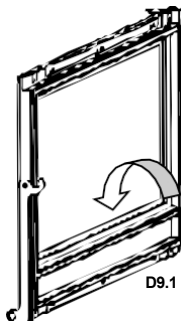
Na skle s sítotiskem nikdy nedovolat, aby čisticí prostředek stékal na dno sklenice. Nahromadění čisticího prostředku se stopami sazí nebo popela může poškodit sítotisk na skle (viz obrázek D9.1).

**ROZBITÍ SKEL:** skla jsou vyrobena z vitrokeramiky, odolávají teplotám až do 750 °C a nejsou náchylná k tepelným šokům. K rozbití může dojít pouze v důsledku mechanického nárazu (náraz nebo prudké zavření dvířek atd.). Jejich výměna proto není zahrnuta v záruce.

**DŮLEŽITÉ:** Pokud je spotřebič používán v podmínkách tahu větším než 15 Pa nebo je množství spáleného paliva vyšší než je uvedeno v tabulce technických specifikací v tomto návodu, bude spotřebič vystaven provozním podmínkám vyšším než jsou podmínky, pro které byl navržen. To může vést k agresivnímu znečištění skla (bílý prstenec), které nelze vyčistit tradičními metodami.



Nikdy nedovolat, aby hořící polena nebo plamen spalování dlouhodobě dopadaly na sklo. V takových případech bude sklo vystaveno teplotám přesahujícím 750 °C, což změní vnitřní strukturu skla a způsobí jeho zakalení (nevratný jev).



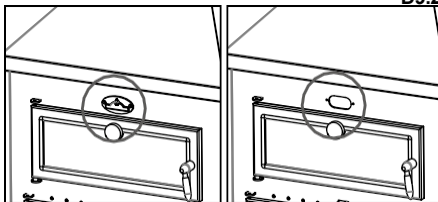
### 9.3. ČIŠTĚNÍ POPELNÍKU

Všechny kamna mají popelník pro sběr popela. Doporučujeme popelník pravidelně vyprazdňovat, aby se zcela nezaplnil a mřížka se nepřehřívala. Navíc doporučujeme nechat na dně 2–3 cm popela.

### 9.4. SPECIFIKACE PRO MODELY S PŘÍSTROJEM „“



Při čištění trouby buďte opatrní a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, protože mohou poškodit lak, a přílišné množství vody může způsobit jeho oxidaci.



U modelů Suiza, Monza, Hilton-H a Hilton-C nebo u modelů Lerma-H a Gijón-H, pokud byla zakoupena sada z nerezové oceli, je vnitřek varné komory trouby tvořen odnímatelnými díly. Pro čištění je tedy možné tyto díly vyjmout. K jejich vyjmutí je nutné postupovat opačně, než je popsáno v části věnované umístění volitelné sady z nerezové oceli.

### 9.5. ČIŠTĚNÍ VNĚJŠÍHO POVRCHU



Vnější povrch sporáku nečistěte vodou ani abrazivními prostředky, protože by mohly sporák poškodit. Použijte prachovku nebo mírně navlhčený hadřík.

## 10. SEZÓNÍ ZASTAVENÍ VÝKONU KAMEN

Po vyčištění komína a kamen odstraněním popela a jiných zbytků uzavřete všechny dvířka a regulátory.

Doporučujeme se komin čistit alespoň jednou ročně. Mezitím zkontrolujte spoje, protože pokud nejsou v dobrém stavu (nepasují na dvířka), nezaplní správnou funkci kamen! Z tohoto důvodu by bylo nutné je vyměnit. Tento náhradní díl najdete u stejného distributora Bronpi, u kterého jste zakoupili kamna.

Pokud je v místě instalace kamen vlhkost, vložte do zařízení absorpční soli. Chraňte vnitřní části neutrální vazelinou, aby si zachovaly svůj vzhled po dlouhou dobu.

## 11. PŘÍRUČKA PRO ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

| PROBLÉM                                                                             | MOŽNÁ PŘÍČINA                                                            | ŘEŠENÍ                                                                                       |        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Kamna vydávají kouř                                                                 | Nesprávné používání kamen                                                | Otevřete primární přívod vzduchu na několik minut a poté otevřete dvířka                     |        |
|                                                                                     | Kouřovod je studený                                                      | Předejte kamna                                                                               |        |
|                                                                                     | Kouřovod je ucpaný                                                       | Zkontrolujte kouřovod a spoju, zda nejsou ucpané nebo zda v nich není nadměrné množství sazí | PROFES |
|                                                                                     | Kouřovod je příliš velký                                                 | Nainstalujte potrubí s vhodným průměrem                                                      | PROFES |
|                                                                                     | Kouřovod je těsný                                                        | Nainstalujte potrubí s vhodným průměrem.                                                     | PROFES |
|                                                                                     | Tažení není dostatečné                                                   | Prodloužení komína                                                                           | PROFES |
|                                                                                     | Kouřovod s infiltracemi                                                  | Utěsněte spoje mezi sekcemi                                                                  | PROFES |
| Vratné vzduchové potrubí                                                            | Více než jedno zařízení připojené k potrubí                              | Odpojte ostatní zařízení a utěsněte vstupy                                                   | PROFES |
|                                                                                     | Nesprávné používání kamen                                                | Na několik minut zcela otevřete přívod primárního vzduchu a poté dvířka.                     |        |
|                                                                                     | Příliš nízký rozsah spalování. Nedostatečný tah                          | Používejte kamna s vhodným rozsahem. Zvyšte přívod primárního vzduchu                        |        |
|                                                                                     | Nadměrné hromadění popela                                                | Pravidelně vyprazdňujte popelník                                                             |        |
| Nekontrolované spalování                                                            | Kouřovod nevyčnívá nad horní hranu střechy                               | Prodloužení komína                                                                           | PROFES |
|                                                                                     | Dvířka nejsou správně utěsněna nebo jsou otevřená                        | Zavřete dvířka nebo vyměňte těsnící šňůry                                                    | PROFES |
|                                                                                     | Nadměrný tah                                                             | Zkontrolujte instalaci nebo nainstalujte ventil pro odklonění tahu                           | PROFES |
|                                                                                     | Poškozená žáruvzdorná těsnící omítka                                     | Zkontrolujte spoje a použijte žáruvzdorný tmel                                               | PROFES |
|                                                                                     | Kouřovod je předimenzovaný                                               | Nainstalujte kouřovod s vhodným průměrem                                                     | PROFES |
|                                                                                     | Silný vítr                                                               | Nainstalujte vhodnou komínovou stříšku                                                       | PROFES |
|                                                                                     | Zelené nebo mokré dřevo špatné kvality                                   | Používejte suché dřevo. Sušené na vzduchu po dobu nejméně 1 roku.                            |        |
| Nedostatečné teplo                                                                  | Zelené nebo mokré dřevo špatné kvality                                   | Používejte suché dřevo. Sušené na vzduchu po dobu nejméně 2 let                              |        |
|                                                                                     | Nedostatek primárního vzduchu                                            | Zvyšte přívod primárního vzduchu.                                                            |        |
|                                                                                     | Kouřovod s pronikáním vzduchu                                            | Použijte izolovaný komínový systém                                                           |        |
|                                                                                     | Vnější zdivo komína je studené                                           | Zateplte komín                                                                               | PROFES |
|                                                                                     | Tepelné ztráty v domě                                                    | Utěsněte okna, otvory atd.                                                                   |        |
| Ventilátor nefunguje                                                                | Špatné elektrické připojení. Žádný přívod elektrické energie do turbíny. | Zkontrolujte správné elektrické připojení. Zkontrolujte napájecí napětí.                     | PROFES |
| Ventilátor pracuje vždy stejnou rychlostí                                           | Odpor se porouchal.                                                      | Rezistor je vadný a musí být vyměněn.                                                        | PROFES |
| Během provozu ventilátoru došlo k vypnutí tepelného/diferenciálního magnetu v domě. | Vadné součásti nebo elektrické tření.                                    | Zkontrolujte funkce komponentů a stav elektrického systému.                                  |        |

Tabulka 2 \*\* Poznámka PROFES znamená, že úkol musí provést odborník.

## 12. UPOZORNĚNÍ PRO SPRÁVNOU RECYKLACI VÝROBKŮ SPOLEČNOSTI

### 12.1 BALENÍ RECYKLACE

Funkci obalu je chránit váš spotřebič před poškozením během přepravy.

Aktivně přispívejte k ochraně životního prostředí tím, že budete trvat na ekologických metodách likvidace a recyklace obalových materiálů. S materiálem, z něhož je vyroben obal spotřebiče, je třeba zacházet správným způsobem, aby se usnadnil sběr, opětovné použití, využití a recyklace, kdykoli je to možné.

### 12.2 KÁ RECYKLACE VÝROBKU

Za likvidaci vzniklého odpadu odpovídá vlastník produktu, který musí dodržovat platné zákony své země týkající se bezpečnosti, respektování a ochrany životního prostředí.

Na konci své životnosti nesmí být zařízení likvidováno spolu s komunálním odpadem, ale musí být odevzdáno do sběrných center schválených městskou správou nebo společností, které tento druh služby nabízejí.

Selektivní likvidaci produktu se dosahuje mnoha výhod: snížení znečištění, úspora energie a surovin, eliminace skládek, zlepšení pohody a zdraví.

Zejména elektrické a elektronické součásti musí být odděleny a zlikvidovány předáním do autorizovaných center, jak stanoví směrnice 2002/96/ES a její vnitrostátní transpozice.

